valentin
ETIKETTENDRUCKSYSTEME

Manuale d‘uso - Italiano

Direct Print Module
DPM III i53 e i107

79.67.007 • Giugno 2008

Tutti i diritti riservati.

Carl Valentin GmbH • Neckarstraße 78 – 80 & 94 • 78056 Villingen-Schwenningen
support@valentin-carl.de • www.valentin-carl.de

INDICAZIONI IMPORTANTI 1
Condizioni di esercizio 1
Installazione 1
Messa in funzione 2
Preparazione per la messa in funzione 2
Montare la meccanica di stampa 3
Alimentazione dell'aria compressa 4
Caricare il nastro di trasferimento 5
Principio di stampa 6
Regolare la pressione di stampa 7

INFORMAZIONI GENERALI 8
Parte posteriore 8
Meccanica di stampa 9
Dati tecnici 10
Descrizione del prodotto 11
Caratteristiche della testina di stampa 11
Nastri di trasferimento 12
Configurazione della tastiera nel modo standard 13
Configurazione della tastiera: Inserimento Testo/Guida utente 14

MENU FUNZIONI 16
Albero di funzioni 17
Inizializzazione della stampante 19
Parametri macchina 20
Layout 23
Ottimizzazione 26
Parametri dell'apparecchio 27
Parametri I/O 32
Rete 34
Remote console 34
Interfaccie 35
Data & Ora 37
Funzioni d'assistenza 39
Menu base 41

MEMORY CARD 43
Caricare layout dalla memory card 45
Memorizzare layout sulla memory card 45
Cancellare layout dalla memory card 46
Formattare memory card 46
Copiare memory card 47
Visualizzare memoria libera 47

LAVORI DI ASSISTENZA 48
Regolamento dell‘angolo 48
Spostamento del punto neutro 49
Sostituire la testina di stampa 50
Tensione del nastro di trasferimento 51
Ottimizzare la qualità di stampa 52
Ottimizzare il numero del ciclo (ciclo di stampa) 53

DIAGRAMMI DEI SEGNALI 54
Entrate e uscite di comando (variante I) 54
Entrate e uscite di comando (variante II) 58
Modo 1 (Elaborare pezzi da stampare) 62
Modo 2 (Modo continuo) 63
Modo 4 (Modo continuo, ritiro senza segnale “Stampa del layout“) 64
Modo 8 (Elaborare pezzi da stampare, ritiro senza segnale “Stampa del layout“) 65

RISOLVERE IL PROBLEMA 66

CONDIZIONE DI ESERCIZIO 74
Avvertimenti in riguardo alla batteria litio 74
Condizioni in sede d'installazione 74
Installazione dell‘alimentazione 74
Dati tecnici dell‘alimentazione 74
Radiazione parassita e immunità dai disturbi 75
Collegamento delle linee a macchine esterne 75
Installazione delle linee dati 75
Ventilazione 75
Valori limite di protezione, temperatura e umidità atmosferica 76
Garanzia 76

INDEX 77

INDICAZIONI IMPORTANTI

Condizioni di esercizio

Prima dell’avvio e durante il funzionamento rispettare le Condizioni di esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre stampanti.
A tale scopo si raccomanda un'attenta lettura dei seguenti paragrafi. Per qualsiasi delucidazione sulla gestione pratica delle presenti condizioni, vi preghiamo di contattarci.

Installazione

Nota: Prima dell'avvio verificare che sussistano le **condizioni operative**.

Si prega di controllare subito dopo l'arrivo della stampante lo stato in cui si trova, per accertarsi che la stampante non sia stata danneggiata durante il trasporto.
Verificare che gli accessori consegnati siano conformi all‘ordine.

Nota: Conservare l'imballo originale, per eventuali consegne posteriori.

Il nostro modulo di stampa sono state create, per stampare esclusivamente su materiali (fogli di plastica, cartone, carta senza fine etc.) elencati nel manuale d'uso.
Utilizzare il modulo di stampa solo in associazione al cavo originale.
Prima di collegare o scollegare cavi, si deve spegnere la stampante e il PC.

Nota: Durante gli interventi di manutenzione o riparazione l'interruttore generale deve essere spento e il cavo scollegato.

Il modulo di stampa non deve avere contatto con acqua e umidità.
Il modulo può essere gestito anche senza coperchio, vi preghiamo di avvisare i vostri operatori, di legarsi i capelli e non indossare gioielli durante il lavoro con il modulo di stampa.

Attenzione: Il coperchio non deve essere aperto per nessun motivo! Pericolo di vita per causa di tensione alta!

Messa in funzione

Nella zona di lavoro dell’apparecchiatura non sono permessi persone oppure oggetti.
Accendere l’interruttore sul retro della stampante.
All’accensione della stampante compare sul display il menu base che visualizza il tipo della stampante, l’ora e la data attuale.
In caso che la slitta di stampa non si trova sulla posizione neutra, la slitta si sposta automaticamente.

Preparazione per la messa in funzione

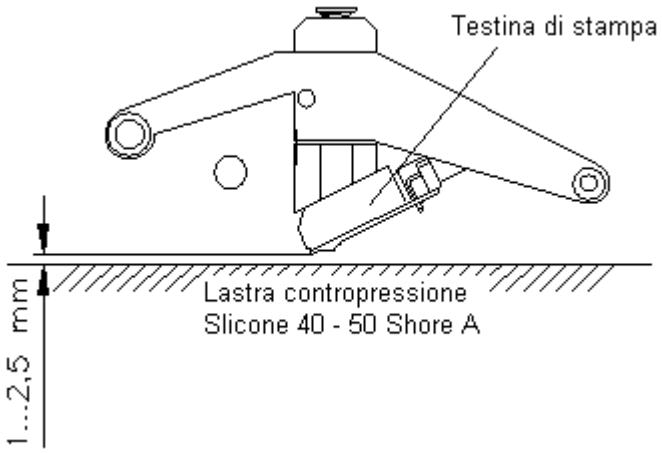
Montare la meccanica di stampa.
Collegare la meccanica di stampa e la guida elettronica con i cavi.
Collegare l’aria compressa.
Collegare la guida elettronica con il PC attraverso l’interfaccia seriale o parallela.
Collegare la guida elettronica con l’imballatrice attraverso l’entrate e le uscite di comando.
Collegare il cavo generale della guida elettronica.

Montare la meccanica di stampa

Sulle parti laterali della meccanica di stampa si trovano due filettature M6 i quali possono essere usati per il montaggio.
Devono essere rispettati seguenti paragrafi:

È possibile avvitare le vite fino ad una profondità di 14 mm.
La meccanica di stampa deve essere montata, con una distanza di 1...2,5 mm, tra la testina di stampa e la piastra di riscontro (vedi illustrazione).
Consigliamo una distanza di 2 mm.
La piastra di riscontro deve essere costituita di silicone con una durezza di 40 – 50° Shore A e uno spessore di 4 mm. I migliori risultati di stampa si ottengono vulcanizzando la silicone su una lastra di alluminio o di ferro (spessore 4 mm). Dopo di ciò è importante livellare il silicone.
(Mittenrauhwert Ra » 3,2 mm).
La piastra di riscontro deve essere montata parallela al movimento lineare del modulo di stampa e alla linea focale.
Deviazione del parallelismo, con riferimento alla linea focale e incavi sulla piastra di riscontro di 0.2 mm, possono causare una stampa cattiva.

Durante il montaggio è importante badare che la testina di stampa non sei esposta a movimenti percussivi. (Vedi norme ESD)



Alimentazione dell‘aria compressa

Per la meccanica della testina di stampa occorre una pressione minima di 4 – 6 bar. La pressione massima è 7 bar.
Consigliamo di regolare la pressione dell'aria compressa su 4 bar.

L’aria compressa deve essere asciutta e senza olio.

Il regolatore della pressione con manometro deve essere collegato con un tubo di plastica (Ø 8 mm) all’alimentazione dell’aria compressa. Allo stesso modo, si deve collegare il regolatore della pressione con la meccanica di stampa, usando un tubo di plastica (Ø8 mm).

Nota:

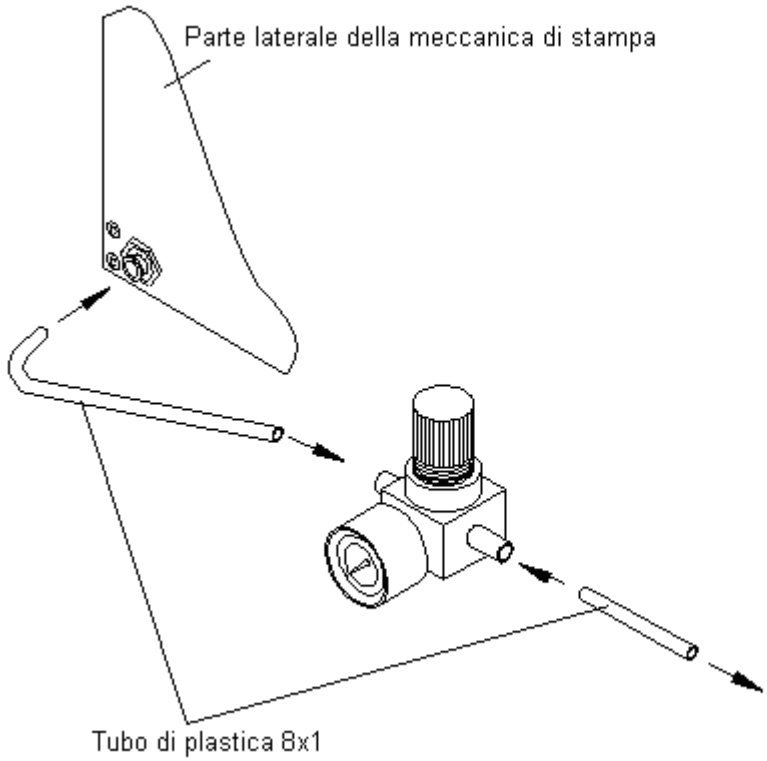
Il regolatore della pressione deve essere posto, il più vicino possibile alla meccanica di stampa.

Il regolatore della pressione deve essere funzionato solamente nel senso indicato sul lato inferiore del regolatore. Il senso della freccia indica la direzione dell’aria.

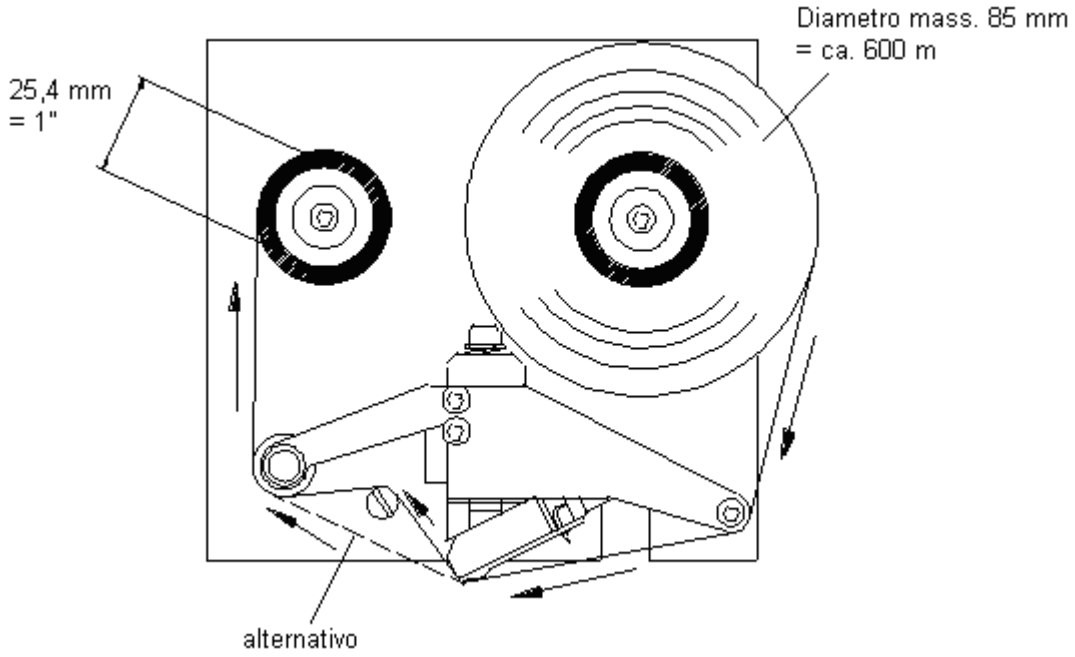
I tubi non devono essere piegati per nessun motivo.

Nel caso che sia necessario di accorciare il tubo, il taglio deve essere eseguito pulito e diritto senza schiacciare il tubo. Eventualmente usare attrezzi speciali (si trovano nel commercio specializzato su pneumatici).

Si prega di badare che i tubi di plastica (8 mm) siano il più corto possibile.



Caricare il nastro di trasferimento



Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (1) sullo svolgitore (2).
Il colore del nastro di trasferimento si deve trovare sul lato esterno.

Posizionare un rocchetto vuoto (3) sull‘avvolgitrice (4).

Inserire il nastro (vedi illustrazione sopra).

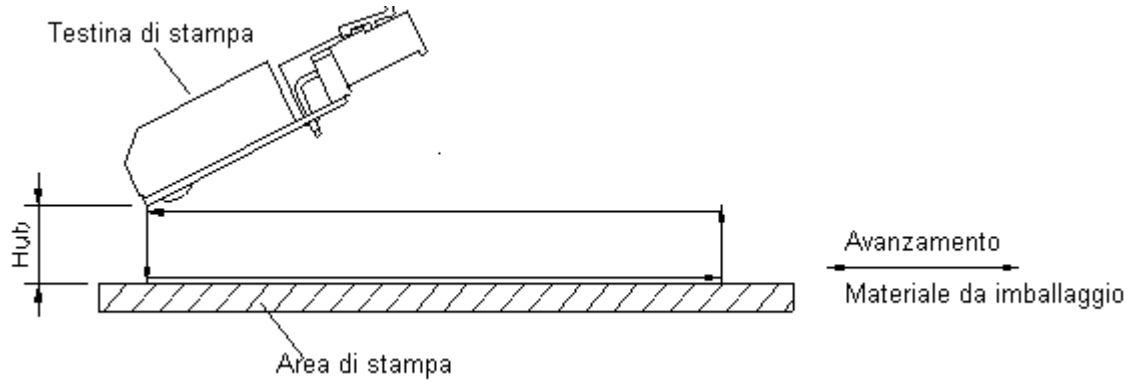
Inserendo il nastro di trasferimento in modo “alternativo“ (secondo il nastro di trasferimento usato) la qualità di stampa può essere migliorata.

Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, al rocchetto vuoto.

Ruotare il rocchetto di 1-2 giri in senso orario per garantire un nastro senza grinze.

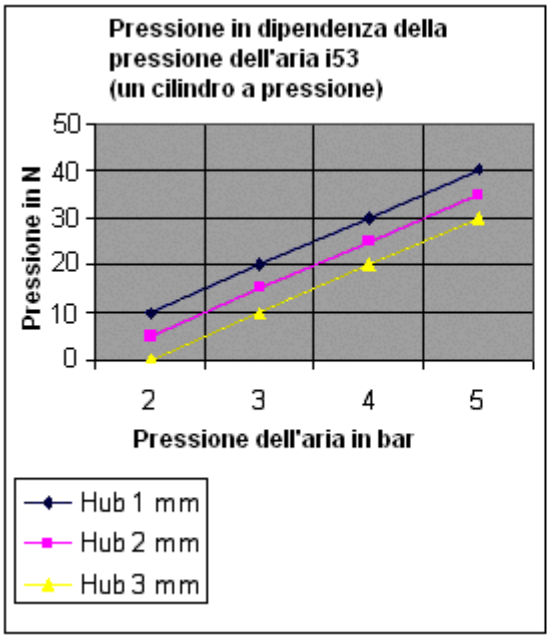
Principio di stampa

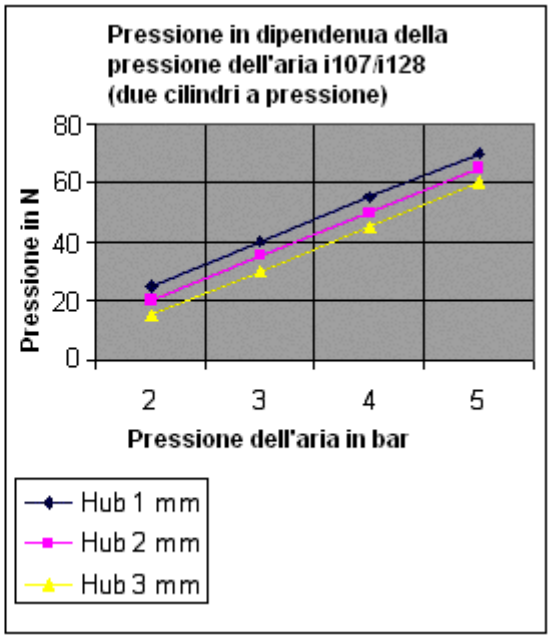
Variante di stampa: Intermittente



All’avvio di stampa la testina di stampa si muove in direzione del materiale da stampare. In seguito la slitta si muove (secondo la lunghezza dei layout o la lunghezza trasmessa) in senso lineare. Dopo la testina di stampa si alza e ritorna al punto di partenza.

Regolare la pressione di stampa





La pressione della testina di stampa deve essere regolata con il manometro (regolatore della pressione).

Nota: In caso che la pressione è troppo bassa la testina di stampa non ha contatto con la piastra di riscontro. La testina di stampa non riceve abbastanza caloria e può essere danneggiata. Per evitare il danneggiamento della testina di stampa, sul display appare un'indicazione d'errore. Quest'avviso occorre per proteggere la testina di stampa e non è adatto per controllare la qualità di stampa.

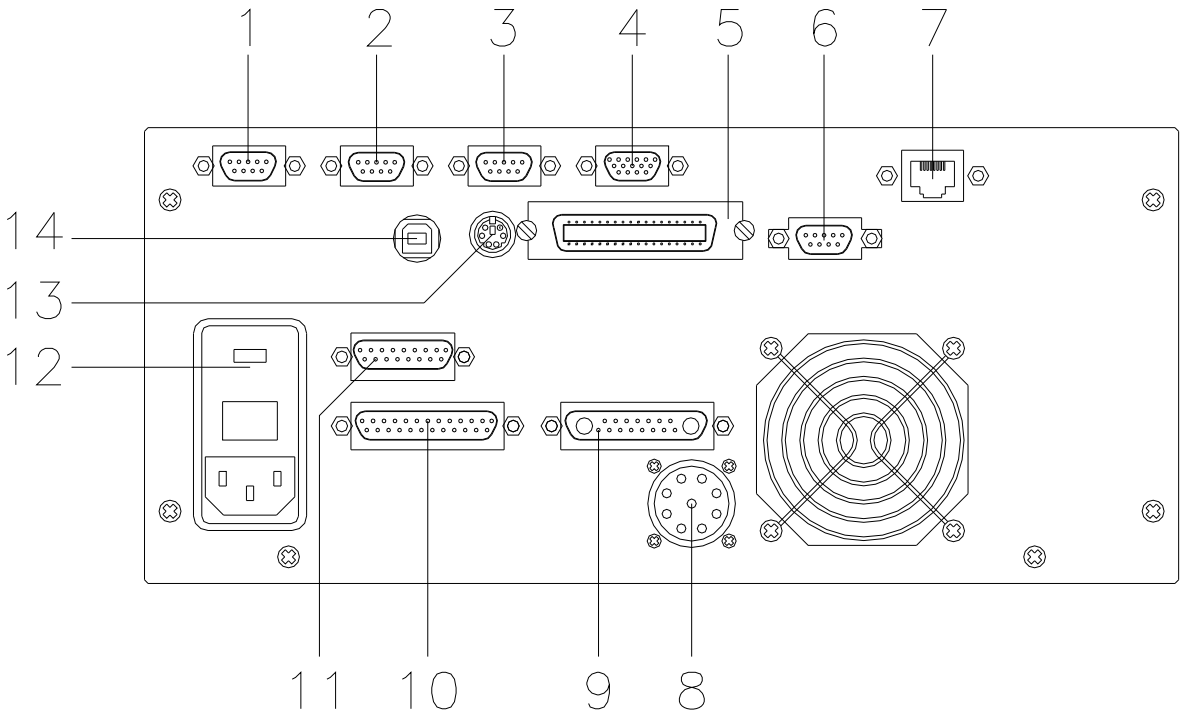
L'Hub dichiara la distanza tra la testina di stampa e la piastra di riscontro nello stato di riposo della stampante.

	i53	i107	i128
Pressione per stampa raccomandata:	30 N	40 N	40 N
Pressione per stampa massima:	36 N	48 N	48 N

Si raccomanda di usare il minimo contrasto di stampa.

INFORMAZIONI GENERALI

Parte posteriore



1 = Uscita esterna 1-4 (Output I)

2 = Entrata esterna 1-4 (Input I)

3 = Uscita esterna 5-8 (Output II)

4 = Variante I

Spina SUB-D a 9 poli
Entrata esterna 5-8
vedi capitolo Entrate e uscite di comando (variante I)

Variante II

Presa SUB-D a 15 poli
Presa esterna I/O-24
vedi capitolo Entrate e uscite di comando (variante II)

5 = Centronics

6 = Interfaccia RS232

7 = Ethernet (opzione)

8 = Cavo d’accoppiamento: Power

9 = Cavo d’accoppiamento: Motore

10 = Cavo d’accoppiamento: Segnale

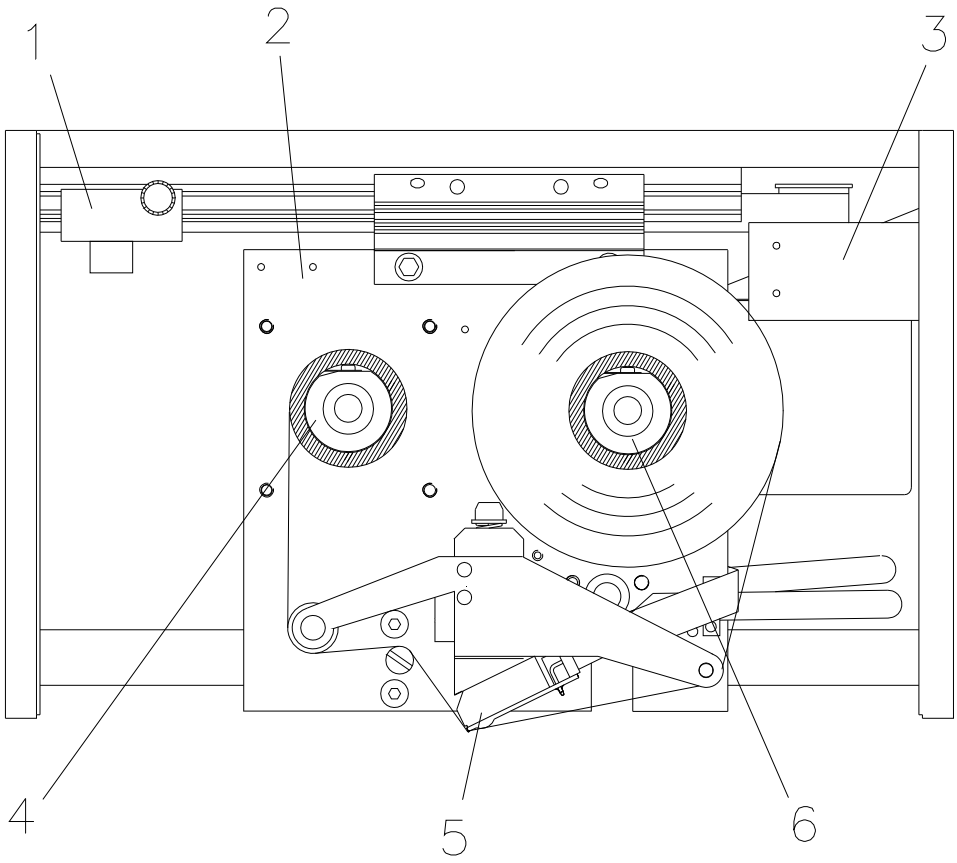
11 = Cavo d’accoppiamento: Sensori

12 = Collegamento alla rete

13 = Collegamento per la tastiera PS/2

14 = Interfaccia USB

Meccanica di stampa



1 = Spostamento del punto neutro
2 = Slitta di stampa
3 = Controllo della posizione finale
4 = Avvolgitrice per il nastro di trasferimento
5 = Testina di stampa
6 = Svolgitore del nastro di trasferimento

Dati tecnici

	DPM III i53	**DPM III i107**	**DPM III i128**
Larghezza di stampa	mass. 53,3 mm	mass. 106,6 mm	mass. 128 mm
Lunghezza di stampa	60 mm, 140 mm, 240 mm, 340 mm, 447 mm, 570 mm, 630 mm		
Risoluzione	300 dpi	300 dpi	300 dpi
Velocità di stampa	mass. 350 mm/s	mass. 350 mm/s	mass. 250 mm/s
Velocità di ritiro	mass. 400 mm/s	mass. 400 mm/s	mass. 400 mm/s
Testina di stampa	CornerType	CornerType	CornerType
Scritture interne Fonts scalabile liberam. Pixel fonts Fonts proporzionali	 Helvetica Bold & Roman, Swiss light, Baskerville, Brush Script, Monospace 6 6		
Altezza caratteri	min. 1 mm - mass. 99 mm		
Codici a barre			
1D codici a barre	CODABAR, Code 128, Code 39, Code 39 extended, Code 93, Code 2/5 interleaved, ITF 14/16, EAN 128, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, Pharmacode, PZN Code, UPC A, UPC E Identcode, Leitcode		
Codici bidimensionali	CODABLOCK F, DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Codici a barre composite	RSS, RSS-14 Truncated, RSS-14 Stacked, RSS-14 Stacked Omnidirectional, RSS Limited, RSS Expanded Stacked		
Interfaccie			
Seriale Parallele USB Ethernet / LAN	RS232C, 1200..57600 Baud RS422 (opzione) RS485 (opzione) Centronics 1.1 interna 10/100 Base-T (opzione)		
Nastro di trasferimento	Diametro del nucleo: 25,4 mm / 1" Lunghezza: mass. 600 m (Ø 85 mm)		
Memoria di stampa carta (PCMCIA)	mass. 4 MB 256K, 512K, 1 MB, 2 MB		
Collegamento pneumatico	min. 6 bar asciutto ed essente d'olio		
Dimensioni in mm			
Meccanica di stampa lungh. x altezza x profondità	Larghezza = dipende dalla lungh. x 170 x 225	Larghezza = dipende dalla lungh. x 170 x 280	Larghezza = dipende dalla lungh. x 170 x 300
Elettronica di guida lungh. x altezza x profondità	285 x 130 x 350		
Peso			
Meccanica di stampa Elettronica (incl. cavo)	7,5 kg 10,5 kg		
Elettronica di guida	Custodia da tavola con guida elettronica, Tastiera a lamina, Display illuminato (caratteri ammessi 2 x 16), Interfaccia PCMCIA, Collegamento per la tastiera PS/2, Uscite ed entrate esterne.		
Valori dei collegamenti			
Tensione di alimentazione Tensione di alimentazione Input	standard: 230 V / 50 Hz opzione: 115 V / 60 Hz mass. 360 AV		
Condizioni di esercizio			
Temperatura Umidità relativa	5 - 45°C mass. 80%		

Descrizione del prodotto

Con 6 fonts vettoriale, 6 Bitmap font e 6 fonts proporzionale la stampante offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

L‘utilizzo della nostra stampante è facile e confortevole. Le impostazioni dell'apparecchio possono essere fatte con i tasti della tastiera dedicata. Il display visualizza lo stato attuale dei vari menù funzioni.

Grazie ad una tecnologia modernissima e ad un’elettronica avanzata, la nostra testina di stampa garantisce una stampa di qualità superiore con una velocità fino a 350 mm/s.

Le stampanti di questa serie, sono dotate con un’interfaccia seriale e una parallela. La stampante è in grado di riconoscere automaticamente attraverso quale interfaccia avviene la gestione.

Il software può essere aggiornato tramite l’interfaccia.

Per adattare la stampante alle esigenze di lavoro ci sono diverse opzioni a vostra disposizione.

Caratteristiche della testina di stampa

La testina di stampa termica è l’elemento più delicato della stampante. Si prega di seguire le istruzioni seguenti:

Non toccare lo strato protettivo della testina di stampa con le mani. Per pulire la testina di stampa non usare oggetti duri o taglienti (per esempio: coltelli o utensili metallici).

Durante la stampa verificare, che non ci sia polvere sui layout, che possa essere portata sotto la testina di stampa termica.

Superfici ruvide hanno un effetto abrasivo e possono diminuire la vita utile della testina di stampa termica. Per questo motivo si consiglia l’uso di layout con superficie liscia.

Si raccomanda di pulire la testina di stampa utilizzando esclusivamente alcool isopropilico con un panno morbido. In caso che, questa procedura dovesse essere insufficiente, la testina di stampa può essere pulita con una pellicola pulente speciale.

Si raccomanda di usare il minimo contrasto di stampa compatibile con un buon risultato.

Nota: Essendo difficile dimostrare un uso non appropriato, il costruttore non riconosce nessuna garanzia per la testina di stampa.

Nastri di trasferimento

La scelta del nastro di trasferimento è d’enorme importanza per la durata della testina di stampa e per la qualità di stampa. Per la scelta del nastro di trasferimento adatto usare i seguenti criteri:

Utilizzare esclusivamente nastri di trasferimento con avvolgimento esterno approvati per i nostri sistemi per stampa.

È necessario considerare l’uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici.

Durante la stampa si sviluppa calore, che viene trasmesso all' layout ed al nastro di trasferimento. Nastri a basso costo non distribuiscono sufficientemente il calore, si può verificare il surriscaldamento della testina di stampa riducendone la vita utile.

L’utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erronei e può far scadere la garanzia.

In base al materiale da stampare, si devono usare nastri di trasferimento diversi. La qualità di stampa dipende essenzialmente dalla combinazione dei materiali.

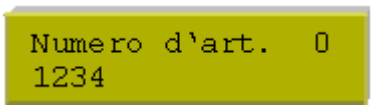
Configurazione della tastiera nel modo standard

Tasto	Significato	Funzione
	Menu base	In caso che l'utente non si trova nel menu base, questo tasto consente di tornare al menu base. Dal menu base, premere questo tasto per lanciare una prova di stampa.
	Menu funzioni	Questo tasto consente di passare al menu funzioni. In caso che l'utente si trova nel menu funzioni questo tasto consente di passare ad una pagina precedente.
	Menu conteggio	Consente di passare nel menu conteggio. Con le frecce ▲ e ▼ si può selezionare il numero di layout da stampare.
	Memory card	Passare al menu memory card (opzione).
	Avanzamento	Dal menu base ordina l'avanzamento di 1 layout. Nel menu funzioni consente di passare da un sottomenu all'altro.
	Start/Stop	Conferma le impostazioni o le modifiche nel menu funzioni. Consente di interrompere o riprendere la stampa dei layout. A stampa interrotta, premendo il tasto l'ordine sarà cancellato.
▲	Alto	Consente di modificare i valori verso l'alto.
▼	Basso	Consente di modificare i valori verso il basso.
▶	Avanti	In caso che l'utente si trova nel menu base, la slitta di stampa si riposiziona sulla posizione preimposta. Consente di passare ad un campo d'inserimento successivo (quando è presente). Con i tasti ▲ e ▼ i valori possono essere modificati.
◀	Indietro	In caso che l'utente si trova nel menu base, la slitta di stampa si sposta automaticamente al punto neutro. Consente di passare ad un campo d'inserimento precedente (quando è presente). Con i tasti ▲ e ▼ i valori possono essere modificati.
0 - 9	Tasti di funzione	È possibile selezionare parametri.
F1 + F2	Tasti di funzione	Questi tasti non sono configurati.
C	Tasto di funzione	Questo tasto consente di cancellare le impostazioni.
E	Tasto di funzione	Conferma le impostazioni e torna al menu base.

Configurazione della tastiera: Inserimento Testo/Guida utente

La guida elettronica del modulo di stampa ha a disposizione una tastiera alfanumerica. Attraverso la tastiera alfanumerica è possibile inserire dati direttamente senza l'aiuto di una tastiera esterna. Dietro ogni tasto si trovano delle lettere, paragonabile al cellulare.

Il modo attuale si visualizza nella prima riga sulla parte destra del Display.



I caratteri sono divisi in diversi gruppi. Seguenti modi sono a vostra disposizione:

Simbolo	Modo
0	Standard, inizia con numeri
M	Inizia con lettere maiuscole
m	Inizia con lettere minuscole
A	Alt-Inserimento
a	Alt-Inserimento, questo modo si spegne dopo l'inserimento di un carattere

Modo 0 Questo modo è preimposto e si visualizza sul display.
Per primo appare il numero.
Premendo più volte il tasto: prima tutte le lettere maiuscole e dopo tutte le lettere minuscole.

Modo M Prima si visualizzano tutte le lettere maiuscole, poi le lettere minuscole e alla fine il numero.

Modo m Prima si visualizzano tutte le lettere minuscole, poi il numero e alla fine le lettere maiuscole.

Modo A Con questo modo è possibile utilizzare caratteri speciali. Il carattere desiderato può essere selezionato attraverso il numero appartenente. Si deve impostare il codice ANSI. Il codice ANSI deve consistere di tre caratteri (preporre lo zero).

Modo a Corrisponde al Modo A. Dopo l'immissione del codice ANSI la stampante cambia automaticamente nel modo prescelto.

Tasto	**Significato**	Funzione
	Menu base	Se l’utente non si trova nel menu base, questo tasto consente di tornare al menu base. Dal menu base, premere questo tasto per lanciare una prova di stampa. A stampa interrotta, l’ordine di stampa sarà cancellato.
	Menu funzioni	Questo tasto attualmente non è configurato.
	Menu conteggio	Il carattere della posizione attuale del cursore sarà cancellata. In caso che il cursore si trova dietro a un carattere, sarà cancellato l’ultimo carattere. Solamente se è stato impostato attraverso i tasti numerici.
	Memory card	Consente di selezionare il modo di inserimento.
	Avanzamento	Conferma le impostazioni e torna al menu base.
	Start/Stop	Conferma o termina le impostazioni.
	Alto	Variabile guidata dall’utente: cambia da un'impostazione all‘altra.
	Basso	Variabile guidata dall’utente: cambia da un'impostazione all‘altra.
	Indietro	Sposta il cursore a sinistra.
	Avanti	Sposta il cursore a destra.
0 - 9	Tasti di funzione	Vedi tabella.
F1 + F2	Tasti di funzione	Questi tasti attualmente non sono configurati.
C	Tasto di funzione	Consente di cancellare le impostazioni, se sono stato fatte attraverso la tastiera numerica.
E	Tasto di funzione	Conferma le impostazioni e torna al menu base.

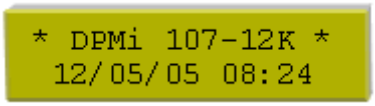
MENU FUNZIONI

Le modifiche nel menu funzioni possono essere apportate mediante la tastiera numerica sulla stampante o premendo i corrispondenti tasti di una tastiera esterna. I parametri impostati saranno memorizzati e riproposti dopo l’accensione della stampante.
Nel primo piano del menu funzioni si trovano gli elenchi principali.
Nel secondo piano del menu funzioni si trovano i sotto-elenchi, dell'elenco principale selezionato.
Nel terzo piano del menu funzioni si trovano la funzione appartenente al sotto-elenco.

Passa al menu funzioni della stampante.

Passa da un menu all‘altro.
Conferma il menu selezionato.

Passa al menu base della stampante.
Lancia una prova di stampa.
Dopo l’accensione della stampante si visualizza il menu base della stampante.

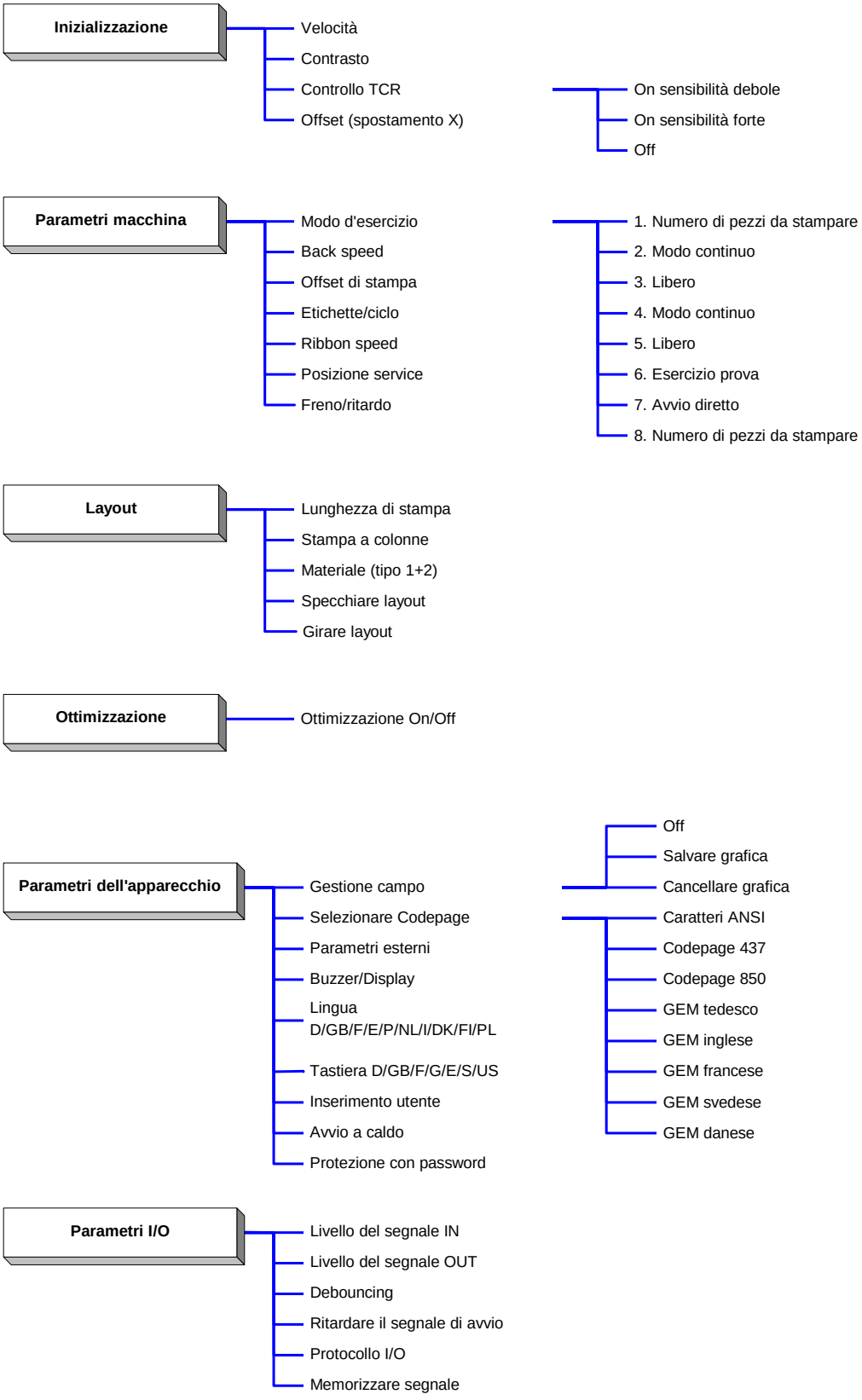


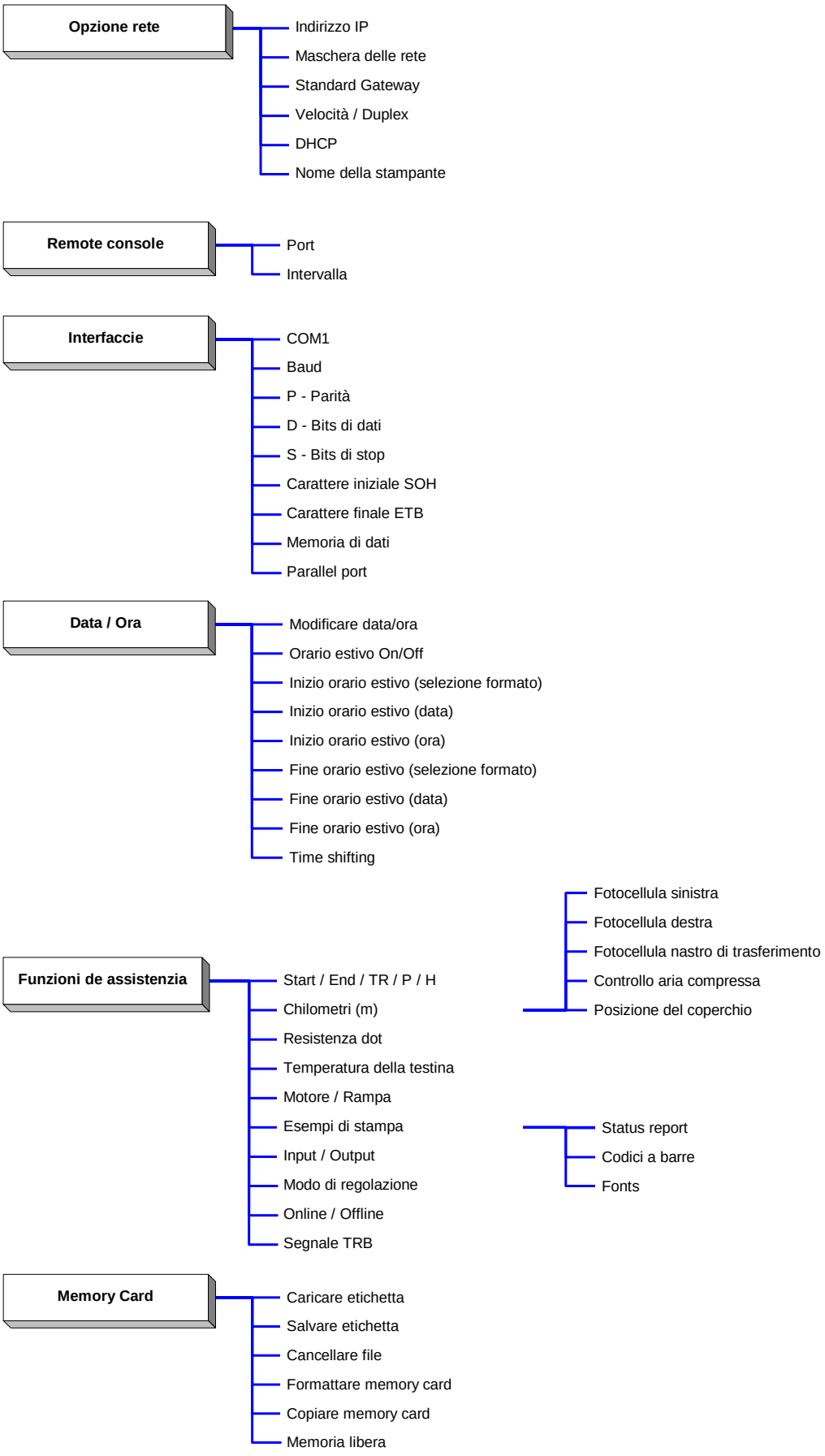
La prima riga indica il tipo della stampante.
Nella seconda riga si visualizza la data e l’ora attuale.

Elenco dei menu principali contenuti nel menu funzioni:

- Inizializzazione della stampante
- Parametri macchina
- Layout
- Ottimizazzioone
- Parametri dell'apparecchio
- Parametri I/O
- Rete (opzione)
- Remote console
- Interfaccie
- Data & Ora
- Funzioni d'assistenza
- Memory card

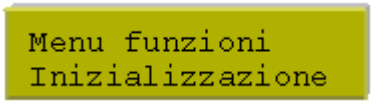
Albero di funzioni



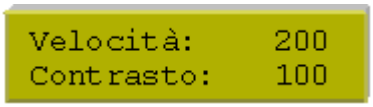

Opzione rete
Indirizzo IP
Maschera delle rete
Standard Gateway
Velocità / Duplex
DHCP
Nome della stampante
Remote console
Port
Intervalla
Interfaccie
COM1
Baud
P - Parità
D - Bits di dati
S - Bits di stop
Carattere iniziale SOH
Carattere finale ETB
Memoria di dati
Parallel port
Data / Ora
Modificare data/ora
Orario estivo On/Off
Inizio orario estivo (selezione formato)
Inizio orario estivo (data)
Inizio orario estivo (ora)
Fine orario estivo (selezione formato)
Fine orario estivo (data)
Fine orario estivo (ora)
Time shifting
Funzioni de assistenzia
Start / End / TR / P / H
Chilometri (m)
Resistenza dot
Temperatura della testina
Motore / Rampa
Esempi di stampa
Input / Output
Modo di regolazione
Online / Offline
Segnale TRB
Fotocellula sinistra
Fotocellula destra
Fotocellula nastro di trasferimento
Controllo aria compressa
Posizione del coperchio
Status report
Codici a barre
Fonts
Memory Card
Caricare etichetta
Salvare etichetta
Cancellare file
Formattare memory card
Copiare memory card
Memoria libera

Inizializzazione della stampante

Se l'utente si trova nel menu base premere il tasto F per passare nel menu funzioni.



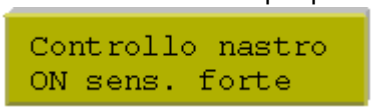
Premere il tasto ●, per selezionare il menu **Inizializzazione della stampante**.



Velocità:
Indica la velocità in mm/s.
Si può scegliere tra i valori 50 mm/s a 350 mm/s.

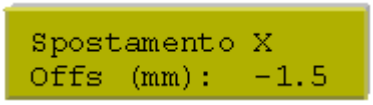
Contrasto:
Indica il contrasto in %.
Si può scegliere da 10 % a 200 %, si regola a passi di 10 %.

Premere il tasto ▬◣ per passare alla voce successiva del menu.



Controllo (verifica) del nastro di trasferimento:
Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato. Si può scegliere le funzione seguente:
Off: Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo: La stampante continua a stampare, senza avviso di errore.
On: Il controllo del nastro di trasferimento è attivo: L'ordine di stampa s'interrompe, in caso che si strappa o finisce il nastro di trasferimento. Appare un avviso d'errore sul display.
Sensibilità forte: La stampante reagisce immediatamente alla fine del nastro di trasferimento.
Sensibilità debole: La stampante reagisce di ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.

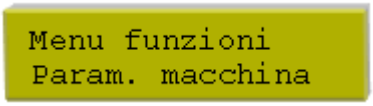
Premere il tasto ▬◣ per passare alla voce successiva del menu.



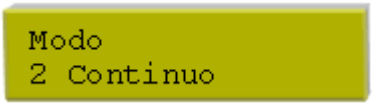
Spostamento X:
Indica lo spostamento trasversale del punto di origine espresso in mm. I campi dell'layout si spostano (verso sinistra o destra). C'è la possibilità di scegliere tra i valori –90.0 e +90.0.

Parametri macchina

Dal menu base della stampante, premere il tasto F per passare al menu funzioni.
Premere il tasto finché appare il menu **Parametri macchina**.



Premere il tasto per selezionare il menu.

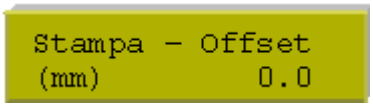


Modo
Consente di selezionare il modo d'esercizio.
Modo 1 = Lavorazione dei pezzi da stampare
Viene trasmesso un ordine di stampa con un certo numero da stampare. Dopo la generazione sul Display appare il numero di pezzi nominale e il numero di pezzi reale.
Un ciclo di stampa s'attiva attraverso l'entrata del segnale 1 oppure con il tasto . Con ogni ciclo, il numero di pezzi reale aumenta per il numero d'layout stampate. Quando è raggiunto il numero di pezzi nominale, l'ordine di stampa sarà terminata e sul display appare il menu base.
Modo 2 = Modo continuo
Trasmissione di un ordine di stampa.
Dopo la generazione sul Display appare il numero delle layout stampate. Un ciclo di stampa si avvia, attraverso l'entrata del segnale 1 oppure con il tasto . Con ogni ciclo il numero delle layout stampate aumenta. La stampa è attiva finché sarà interrotta dall'utente oppure la stampante riceve nuovi dati.
Modo 3 = attualmente non occupato
Modo 4 = Modo continuo, Ritiro senza segnale per la „Stampa delle layout"
Questo modo funziona come il Modo 2 con la differenza che al ritiro della meccanica di stampa sul punto neutro il segnale d'uscita 4 „Stampa delle layout" non è attivo.
Modo 5 = attualmente non occupato
Modo 6 = Modo di prova (TEST)
Questo modo funziona come il Modo 2 con la differenza, che dopo il ritiro del modulo di stampa al punto neutro, il modulo lancia automaticamente un altro ciclo di stampa (prova continua).
Modo 7 = Avvio diretto
Trasmissione di un ordine. Dopo la generazione la stampa sarà avviata, senza ricevere un segnale esterno.
Modo 8 = Lavorazione dei pezzi da stampare, Ritiro senza segnale per la 'Stampa delle layout'
Questo modo funziona come il Modo 4 ma senza continuo.

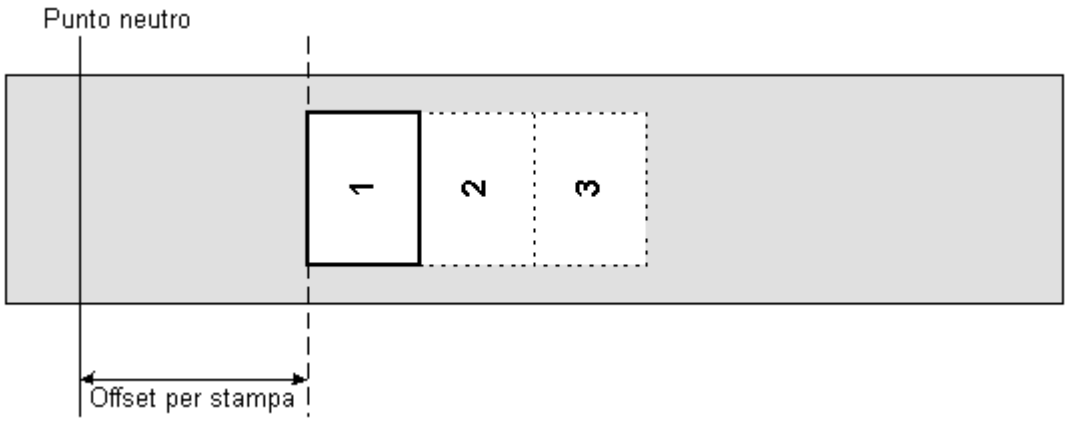
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

Back-Speed
Indica la velocità del ritiro della meccanica di stampa in mm/s.
Ogni ciclo dell'apparecchio consiste di stampa e ritiro della meccanica al punto neutro. È possibile impostare la velocità di stampa e la velocità di ritiro separatamente. È possibile regolare la velocità di ritiro da 50 a 400 mm/s.
Attraverso quest'impostazione si può selezionare un modo di lavoro che sciupa il materiale e la testina di stampa.

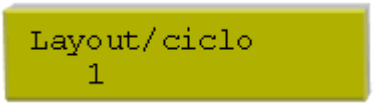
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Offset per la stampa
Indica, la lontananza dell'layout al punto neutro (o del primo layout). La regolazione dell'Offset avviene in passi di 1/10 mm.

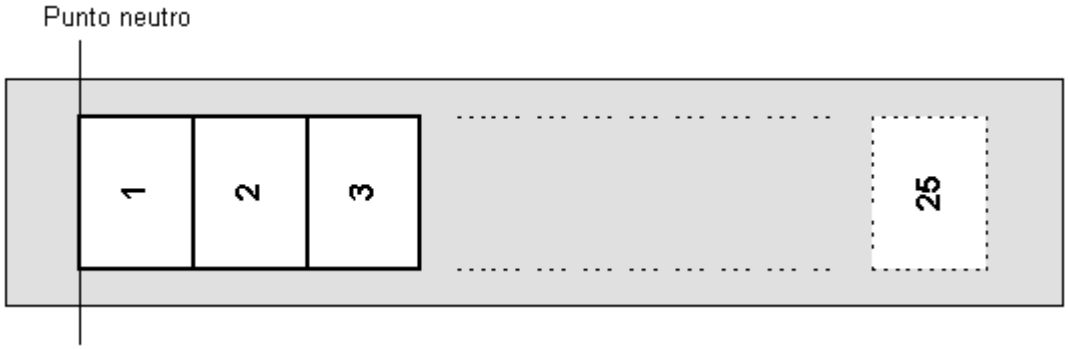


Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Layout / ciclo
Indica il numero delle stampe per ogni lunghezza di stampa.
In caso che il valore impostato è più alto in confronto alla lunghezza di stampa massima, la meccanica di stampa batte contro l'interruttore e sul display appare un avviso di errore.

In ogni ciclo si può regolare il numero di layout tra 1 e 25.



Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Veloc. Nastro %
100
```

Velocità del nastro di trasferimento
Indica la velocità del nastro di trasferimento in %.
A questo punto si può regolare la velocità del nastro di trasferimento in relazione alla velocità di stampa. Abbassando la velocità del nastro di trasferimento è possibile diminuire il consumo del nastro. La riduzione della velocità del nastro può causare una stampa di minore qualità.
È possibile regolare la velocità dal 50 % a 100 %.
L'esempio mostra il consumo del nastro in dipendenza dalla velocità:

Ribbon Speed = 100%

Ribbon Speed = 75%

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Posizione-Serv.
(mm)       140.0
```

Posizione-Service
Indica la posizione in quale la meccanica di stampa può essere portata in caso di assistenza (Service). Indicazione della posizione in passi di 1/10 mm. Passare nel menu base e premere il tasto ▶ per portare la meccanica di stampa nella posizione preimposta. Spingendo il tasto ◀ la meccanica di stampa va al punto neutro.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

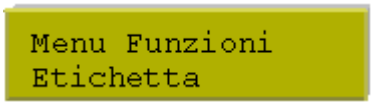
```
Freno  Ritar.(s)
ON     0.60
```

Freno
In caso che la macchina deve essere montata in posizione verticale è necessario che l'opzione „Freno" sia disponibile e che il freno è attivo: „ON". Se però la macchina deve essere montata orizzontale (o in altre posizioni), l'opzione „Freno" deve essere spenta: „OFF". In caso contrario la stampa sarà ritardata.
Ritardo
Indica il ritardo in 1/100 sec. Con questo parametro si ritarda la chiusura del freno. Nel caso che la stampante, non riceve un segnale di avvio, durante il tempo di ritardo, il freno si chiudderà. In caso contrario, il freno sarà chiuso subiot dopo che il carello di stampa ha raggiunto la posizione neutra.

Layout

Dal menu base della stampante, premere il tasto F per passare al menu funzioni

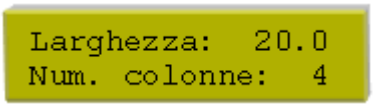
Premere il tasto ◢ finché appare il menu **Layout**.



Premere il tasto ● per selezionare il menu.

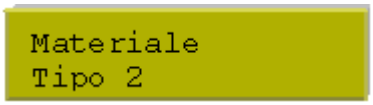
Lunghezza stampa
Indica la strada che la meccanica di stampa deve fare (per iniziare la stampa). La lunghezza di stampa dipende dalla lunghezza della meccanica.

Premere il tasto ◢ per passare alla voce successiva del menu.



Larghezza layout / Numero colonne
Indica la larghezza di un layout e quante layout devono essere stampate l'una accanto all'altra. Informazioni supplementari si trovano sulla prossima pagina.

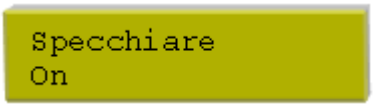
Premere il tasto ◢ per passare alla voce successiva del menu.



Selezione del materiale
È possibile selezionare il tipo d'layout oppure il materiale del nastro di trasferimento

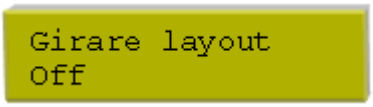
Tipo 1 Carta
Tipo 2 Foglio di plastica

Premere il tasto ◢ per passare alla voce successiva del menu.



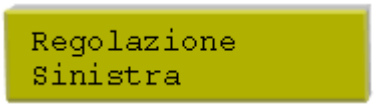
Specchiare layout:
L'asse specchio si trova al centro del layout. Se la larghezza del layout non è stata trasmessa al modulo di stampa, si applica la larghezza layout default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza del layout corrisponde a quella della testina.

Premere il tasto ◢ per passare alla voce successiva del menu.



Girare layout:
La stampa standard, stampa del layout con testa in avanti e senza girarla 0°. Attivando questa funzione i layout sarà girata di 180 in direzione di lettura.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Regolazione

Il posizionamento del layout avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente dalle funzioni “rotazione/specchiatura”.

Sinistra – la posizione del layout è sul bordo destro della testina di stampa.

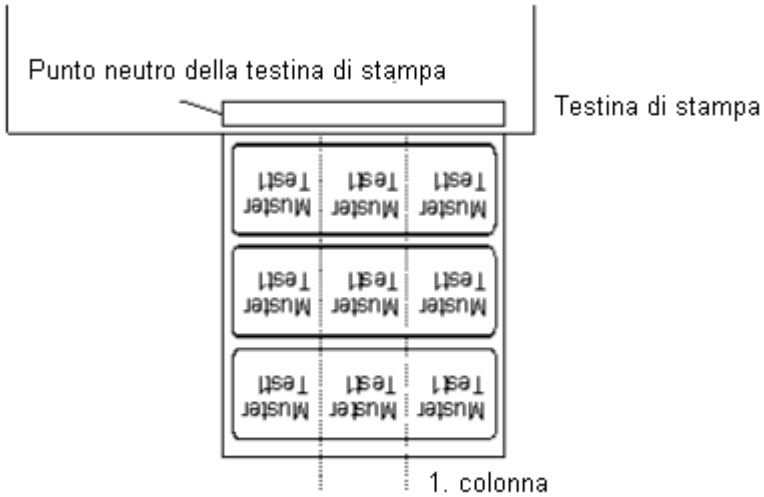
Centro – la posizione del layout è al centro della testina di stampa.

Destra – la posizione del layout è sul bordo destro della testina di stampa.

Stampa a colonne

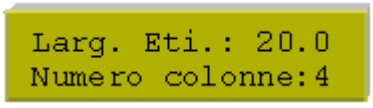
Con i moduli di stampa DPM III è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte, secondo la larghezza della colonna, sui layout. Stampando in questo modo è possibile usare tutta la larghezza di stampa. Così si accorcia il tempo della generazione.

Esempio: È possibile stampare del layout con la larghezza di 100 mm, 4 colonne ogni colonna 25 mm o due colonne di 50 mm (l'una). La colonna che si trova più vicino al punto neutro, della testina di stampa (con i coordinati x più grandi), deve essere sempre definita come prima colonna.



Regolare la stampa a colonne:

Premere il tasto F per passare al menu funzioni. Premere il tasto ▬▶ finché appare il menu layout. Confermare con il tasto ● e premere il tasto ▬▶ finché appare seguente avviso sul Display:

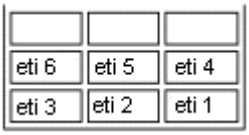


Con i tasti ▲ e ▼ si può regolare la larghezza del layout. Come larghezza di colonne si deve impostare la larghezza di una colonna, per esempio 20,0 mm.

Con i tasti ◀ e ▶ si passa alla regolazione del numero delle colonne.

Con i tasti ▲ ed ▼ è possibile aumentare o diminuire il numero delle colonne.
Esempio: 4 colonne con la larghezza di 20,0 mm.

Lanciare la stampa con il tasto ❐. Il numero di pezzi si riferisce al numero del layout da stampare.
Esempio: Colonne: 3; Pezzi: 4



Il modulo stampa le layout 1 fino a 4 – le layout 5 e 6 non saranno stampate.

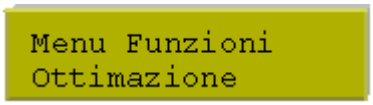
Ottimizzazione

La voce del menu “Ottimizzazione“ si visualizza soltanto, se all’accensione della stampante l’opzione “Ottimizzazione“ sarà riconosciuta dalla fotocellula appartenente.
Per ottenere un consumo minimo del nastro di trasferimento (nota esempio) l’opzione “Ottimizzazione“ può essere attivata.

Esempio:

Attivando la funzione “Ottimizzazione“, il nastro di trasferimento, si consuma solo per la parte utilizzata per la stampa.

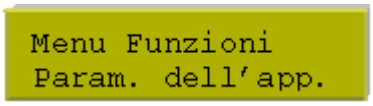
Nel caso che l’utente si trova nel menu base della stampante, premere il tasto F per passare al menu funzioni.
Premere il tasto ▬◣ finché appare il menu **Ottimizzazione**.



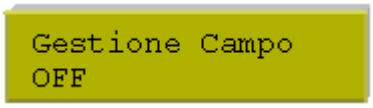
Premere il tasto ● per selezionare il menu. Premendo il tasto ▲ l’opzione “Ottimizzazione“ può essere attivata/disattivata.

Parametri dell‘apparecchio

Dal menu base della stampante, premere il tasto F per passare al menu funzioni.
Premere il tasto ◢ finché appare il menu **Parametri dell‘apparecchio**.

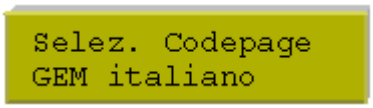


Premere il tasto ● per selezionare il menu.



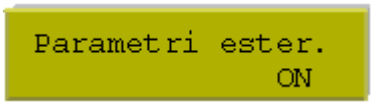
Gestione campo
Off: Cancella l'intera memoria della stampante.
Salvare grafica: Quando si trasmette un’immagine grafica o un True Type, per la prima volta alla stampante, questi dati saranno memorizzati nella memoria interna, per essere riutilizzati. Per i valori successivi, la stampante riceve dati modificati. Questo causa un notevole risparmio di tempo, nella trasmissione dei dati grafici.
L’immagine dei dati creati, dalla stampante (caratteri interni e/o codici a barre), saranno generati soltanto se sono modificati. Così è possibile risparmiare tempo anche nella generazione della stampa.
Cancellare grafica: Le grafiche e i font type archiviati nella memoria della stampante saranno cancellati, i campi relativi rimangono nella memoria.

Premere il tasto ◢ per passare alla voce successiva del menu.



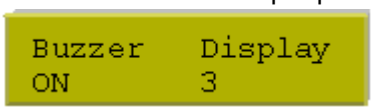
Codepage
Scelta per il set di caratteri da utilizzare.
È possibile scegliere tra i set seguenti.
GEM tedesco / GEM inglese / GEM francese / GEM svedese / GEM danese / Codepage 437 / Codepage 850 / Caratteri ANSI

Premere il tasto ◢ per passare alla voce successiva del menu.



Parametri esterni
On: Con il nostro software per la creazione d'layout è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa alla stampante. Parametri che s'impostano direttamente sulla stampante, non saranno tenuti in considerazione.
Off: Vengono considerati i valori impostati direttamente sulla stampante (i valori trasmessi non saranno tenuti in considerazione).

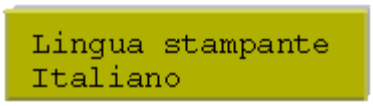
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Buzzer
On: Abilita il segnale acustico (bip) premendo ad ogni tasto.
Off: Disabilita il segnale acustico (bip).

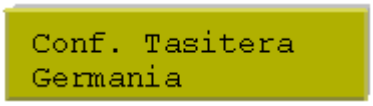
Display
Regolazione del contrasto del display.
È possibile scegliere il contrasto da 0 fino a 7.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



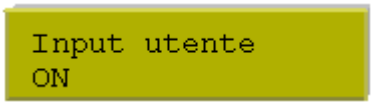
Lingua della stampante
Selezione della lingua in cui dovrà essere visualizzato il testo sul display della stampante.
Attuale è possibile scegliere tra le lingue:
Tedesco, Inglese, Francese, Spagnolo, Portoghese, Olandese, Svedese, Italiano e Danese.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



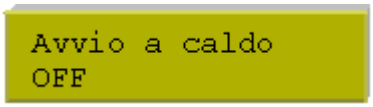
Configurazione tastiera
È possibile scegliere la configurazione della tastiera:
Germania, Inghilterra, Francia, Grecia, Spagna, Svezia e US.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Inserimento utente
On: L'interrogazione per la variabile della guida utente, sarà visualizzata solo una volta sul display della stampante: prima che l'ordine di stampa si avvia.
Auto: L'interrogazione per la variabile della guida utente si visualizza dopo ogni layout.
Off: Sul display non appare l'interrogazione, per la variabile della guida utente. In questo caso sarà stampato il Valore-Default impostato.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Avvio a caldo:
On: Un ordine di stampa interrotto può essere rinviato alla riaccensione della stampante. (Solo se la stampante è dotata con l'opzione memory card).
Off: Quando si spegne la stampante, i dati saranno persi.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

Password
Attraverso una Password è possibile bloccare diverse funzioni. Ci sono diversi motivi, per l'utilizzazione di una Password. Alcuni sono descritti in basso:

1. Esempio:
Il caporeparto programma la memory card direttamente con la stampante, memorizzando 10 layout diverse e impostando i parametri per la stampa (contrasto, velocità, …). L'utente deve avere solamente il diritto di richiamare l'layout dalla memory card e stamparle. Il caporeparto blocca tutte le altre funzioni impostando una password.

2. Esempio:
La stampante è collegato al PC. L'utente deve solamente prendere l'layout distribuite e attaccarle. Per evitare un cambiamento delle impostazioni, il caporeparto blocca le altre funzioni (menu funzioni, menu d'inserimento, memory card,…) con una password.

3. Esempio:
Prima delle stampa, l'utente deve modificare il testo dell'layout. Le maschere (tipo di scrittura, posizione,…) non devono essere cambiate. Il caporeparto blocca il menu per l'immissione delle maschere e il menu funzioni. Adesso l'utente può modificare i testi, senza toccare le maschere delle layout.

Per mantenere flessibile l'utilizzo della protezione con una Password, abbiamo diviso le funzioni della stampante in diversi gruppi di funzione:
1. Menu funzioni:
Nel Menu Funzioni è possibile modificare le impostazioni della stampante (contrasto, velocità, modo d'esercizio, ...). La Password evita modifiche in questo Menu.

2. Memory card:
Con la funzione memory card è possibile salvare, caricare,… layout. All'inserimento della password, si deve differenziare, se l'utente deve avere il diritto di leggere layout memorizzate oppure se non deve avere nessun diritto.

3. Funzioni d'inserimento:
Con i tasti "testo" e "code" è possibile modificare le maschere e testi. Impostando una password è possibile bloccare la funzione completa oppure solamente parzialmente, nel modo che ammette di modificare testi.

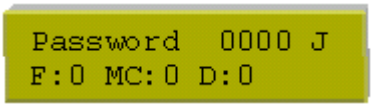
4. Funzione di stampa:
Con il tasto "quant" è possibile lanciare una stampa. Nel caso che la stampante è collegata al PC, in certi casi può essere d'aiuto, se non è possibile lanciare manualmente una stampa. Con l'inserimento di una Password non è possibile lanciare una stampa manualmente dalla stampante.

Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la Password è molto flessibile. È possibile regolare la stampante per qualsiasi lavoro, senza correre il rischio di cambiamenti nei menu.

Definizione di una password

Nel caso che non esiste una Password oppure la funzione non è attiva, tutte le funzioni della stampante possono essere usate.
Nel menu funzioni si trova il sottomenu “password”. Qui s’inserisce la password, attiva la funzione e si bloccano le funzioni.

Premere il tasto finché appare il sottomenu password e confermare con il tasto .
Appare seguente avviso sul display:



L’abbreviazioni significano:

F	Menu funzioni
MC	Funzioni memory card
D	Funzioni di stampa

Se la protezione attraverso la password è attiva, ma il menu funzioni non è protetto, si deve impostare la Password (numero di 4 cifre da 0000 e 9999). Appare l’avviso mostrato in alto sul Display. Nella prima riga latente può definire una Password (numero di 4 cifre).

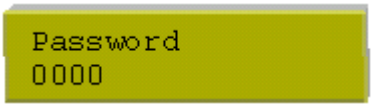
Con il tasto si va in avanti. Con i tasti si attiva / disattiva la funzione (Si/No).

Premendo il tasto si passa alla seconda riga. Con i tasti si blocca / sblocca le funzioni.

(Con i tasti si passa da un gruppo all’altro).

F:	Menu funzioni	0...libero 1...bloccato
MC:	Memory card	0...libero 1...lettura ammessa 2...bloccato
D:	Funzioni di stampa	0...libero 1...libero 2...non è possibile lanciare la stampa manualmente

Usare una funzione bloccata:
Per usare una funzione bloccata si deve inserire la Password.
Display:



Confermare l’inserimento con il tasto **"E"**.

Password giusta:	La funzione selezionata può essere usata.
Password sbagliata:	Nessun avviso d’errore, passa automaticamente al menu base

Avvio a caldo

Nota: Siccome non è disponibile uno SRAM, i dati necessari devono essere memorizzati in un altro modo. I dati devono essere memorizzati sulla memory card. Per questo motivo l'opzione memory card è una presupposizione per la funzione "Avvio a caldo".

La funzione "Avvio a caldo" è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati del layout. È possibile lavorare senza perdita d'informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione della stampante.

Nota: Poichè, se l'avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla Compact Flash Card, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla Compact Flash Card.

Memorizzare layout attuale:
In caso che la funzione Avvio a caldo è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati dell'layout attuale, saranno memorizzati sulla memory card nel registro appartenente.
Seguenti condizioni devono essere disponibili:

Nell'unità A deve essere inserita la memory card.

La memory card non deve essere protetta da scrittura.

Memoria libera sulla memory card.

In caso che non sussistono queste condizioni appare un indicazione d'errore.

Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa
Quando si spenge la stampante lo stato dell'ordine di stampa attuale, sarà memorizzato nel registro appartenente.
Seguenti condizioni devono essere disponibili:

Nell'unità A deve essere inserita la memory card.

La memory card non deve essere protetta da scrittura.

Memoria libera sulla memory card.

Caricare layout e lo stato dell'ordine di stampa
Quando la stampante si rinvia e la funzione “Avvio a caldo” è attivata i dati dell'layout memorizzati e lo stato dell'ordine di stampa, saranno caricati dalla memory card. Per questo motivo è necessario inserire una memory card prima dell'avvio. In caso che non è possibile caricare i dati, appare un’indicazione d’errore.

Avviare un ordine di stampa
In caso che la stampante è spenta durante un ordine di stampa, al riavviamento della stampante, la stampa interrotta sarà continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito si attualizza automaticamente**.**

In caso che l'ordine di stampa si trova in modo interrotto (prima di spegnere la stampante), al riavviamento della stampante l'ordine si troverà nello stesso modo.

In caso che è attiva la guida dell'utente, durante che si spegne la stampante, al riavviamento appare la prima variabile utente nella finestra per immissione di dati.

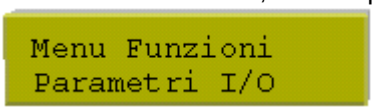
Attualizzare il variabile numeratore:
Si memorizzano solo i valori di partenza del numeratore, il numeratore sarà attualizzato ad ogni riavviamento della stampante, considerando le layout già stampate. Dopo di ciò, si posiziona l'update attuale e quello successivo con l'aiuto degli update degli intervalli.

Nota: In caso che si trovano grafici sui layout, questi devono essere salvati sulla memory card.

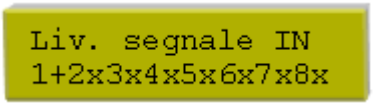
Parametri I/O

Dal menu base, premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto ▬, finché appare il menu **Parametri I/O**.

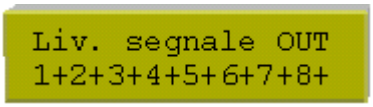


Premere il tasto ●, per confermare la scelta.



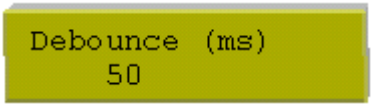
Livello del segnale - IN:
Indica a quale segnale deve essere lanciata la stampa.
+ = livello del segnale attivo è 'high' (1)
- = livello del segnale attivo è 'low' (0)
x = Livello del segnale non è attivato
I cambiamenti dei segnali vengono notati solamente, quando si usano i modi: I/O statico, I/O dinamico, I/O statico continuo e I/O statico dinamico.

Premere il tasto ▬, per passare al prossimo parametro.



Livello del segnale - OUT:
Indica il livello del segnale d'emissione.
+ = livello del segnale attivo è 'high' (1)
- = livello del segnale attivo è 'low' (0)

Premere il tasto ▬, per passare al prossimo parametro.

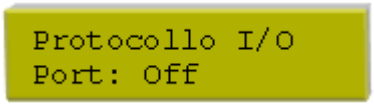


Indica il tempo per debouncare, l'entrata del segnale distributivo da 0 a 100 ms. Nel caso che il segnale d'avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l'entrata del segnale distributivo.

Premere il tasto ▬, per passare alla prossima voce del menu.

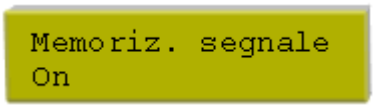
Trattenere - ritardare il segnale d'avvio
Indica il valore di ritardamento della stampa, tra 0.00 a 9.99.
Con questa funzione è possibile trattenere l'avvio di stampa.

Premere il tasto ▬, per passare alla prossima voce del menu.



Protocollo I/O
Selezione delle interfaccie con le quale s'inviano cambiamenti dei segnali di entrata.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

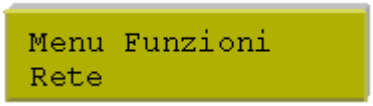


Memorizzare segnale
On: Durante la stampa attuale è possibile memorizzare il segnale d'avvio per la prossima etichetta. Il segnale sarà registrato dalla stampante e appena finisce di stampare l'etichetta attuale, continuerà con l'etichetta seguente senza fermarsi. Usando questa funzione si ottiene un risparmio di tempo notevole.
Off: Non è possibile impostare l'avvio di stampa, per la prossima etichetta, mentre la stampante si trova in azione. L'avvio deve essere dato, quando la stampante ha terminato la stampa e si trova in posizione 'attesa'. Nel caso che s'imposta un segnale d'avvio durante la stampa, la stampante ignorerà il segnale.

Rete

Se vi trovate nel menu base della stampante, premere il tasto F finché appare il menu funzioni

Premere il tasto finché appare il menu **Rete**.

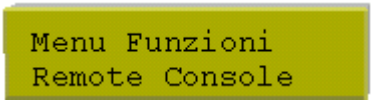


La voce del menu “Rete“, si visualizza solamente se all’accensione della stampante l’opzione “Rete“ sarà riconosciuta tramite la carta delle reti. In caso contrario la stampante dall'avviso che l’opzione selezionata non è disponibile.

Più informazioni si ottengono dal manuale separato.

Remote console

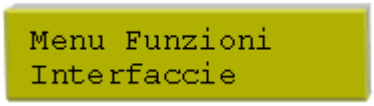
Dal menu base della stampante, premere il tasto F, per passare al menu funzioni.
Premere il tasto , finché appare il menu **Remote Console**.



Per ulteriori informazioni, rivolgersi al nostro ufficio vendite.

Interfaccie

Dal menu base della stampante, premere il tasto F per passare al menu funzioni.
Premere il tasto ▬ finché appare il menu interfaccie.



Premere il tasto ● per confermare la scelta.

COM1
0 – Interfaccia seriale OFF
1 – Interfaccia seriale ON
2 – Interfaccia seriale ON; non appare nessun messaggio, in caso d'errore nella trasmissione.

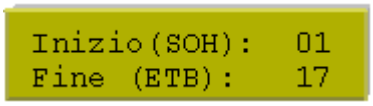
Baud
Indica la trasmissione dei bit in un secondo.
È possibile scegliere tra i valori seguenti: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 e 57600.

P = Parità
N - No parity
E – Even
O – Odd
È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle della porta seriale del PC.

D = Bit di dati
Impostazione dei Bit di dati. È possibile selezionare 7 o 8 bit.

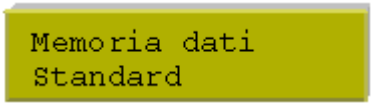
S = Bit di stop - Stoppbits
È possibile selezionare 1 o 2 bit di stop.
Identificatore di Bit di stop tra i byte.

Premere il tasto ▬ per passare alla voce successiva del menu.



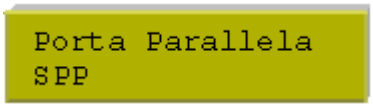
SOH: Inizio della trasmissione del blocco di dati → HEX-Formato 01
ETB: Fine della trasmissione del blocco di dati → HEX-Formato 17
È possibile impostare due tipi di segni per inizio/fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX. Purtroppo, alcuni Hostcomputer non possono usare questi caratteri. È possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX und ETB = 5F HEX.

Premere il tasto ▬ per passare alla voce successiva del menu.



Memoria dati
Standard: Dopo l'avvio di un ordine di stampa, la stampante riceve dati finché il buffer è pieno.
Estesa: Durante la stampa, la stampante riceve dati e li rielabora.
Spento: Durante la stampa, non è possibile ricevere dati ulteriori.

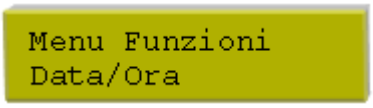
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



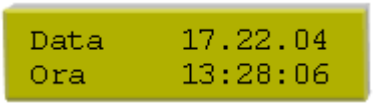
Porta parallela
SPP - Standard Parallel Port
ECP - Extended Capabilities Port (È possibile trasmettere dati velocemente. Può essere imposto solo su PC nuovi).
È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle del vostro PC.

Data & Ora

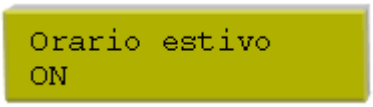
Dal menu base della stampante, premere il tasto F per passare al menu funzioni.
Premere il tasto ▬, finché si visualizza il menu **Data/Ora**.



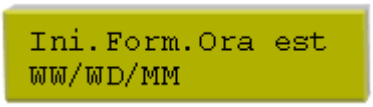
Per selezionare il menu, premere il tasto ●.



Modificare la data e l'ora
La prima riga del display indica la data attuale. La seconda riga mostra l'ora attuale.
Con l'aiuto dei tasti ◀ e ▶ si passa al prossimo campo, per modificare i valori. Con il tasto ▲ i valori aumentano e con il tasto ▼ diminuiscono.
Premere il tasto ▬ per passare alla voce successiva del menu.



Orario estivo
On: La stampante passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale (e viceversa).
Off: La stampante non riconosce automaticamente il cambiamento dell'ora e così non viene cambiata.
Premere il tasto ▬, per passare alla voce successiva del menu.



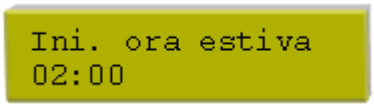
Formato per Inizio dell'orario estivo
Con questa funzione si sceglie il formato, di come deve essere impostato l'ora estiva.

DD =	Giorno
WW =	Settimana
WD =	Giorno della settimana
MM =	Mese
YY =	Anno
next day	viene considerato il prossimo giorno

Premere il tasto ▬, per passare alla voce successiva del menu.

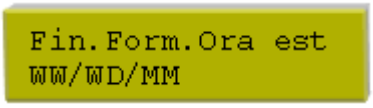
Impostare la data da quando deve iniziare l'orario estivo
Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce la data, dalla quale deve iniziare l'ora estiva. Questo inserimento si rifrisce al formato selezionato prima.
Nell'esempio mostrato in alto, l'ora cambia l'ultima domenica di marzo (03).

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del menu.



Impostare l'orario da quando deve iniziare l'ora estiva
Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce l'orario da quando deve iniziare l'ora estiva.

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del menu.



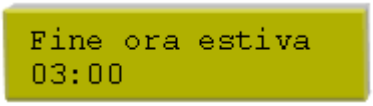
Impostare il formato per il termine dell'ora estiva
Con questa funzione, si seleziona il formato per impostare la fine dell'ora estiva. L'esempio mostrato in alto visualizza l'impostazione standard (formato europeo).

DD =	Giorno
WW =	Settimana
WD =	Giorno della settimana
MM =	Mese
YY =	Anno
next day	viene considerato il prossimo giorno

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del menu.

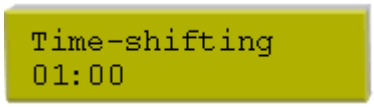
Impostare la data per la fine dell'ora estiva
con l'aiuto di questa funzione è possibile impostare la data, da quando deve finire la data estiva. Questa impostazione si riferisce al formato selezionato prima.
Nel esempio mostrato sul display, l'ora estiva finisce l'ultima domenica (10) di ottobre.

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del menu.



Impostare l'orario della fine dell'ora estiva
Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce l'orario a qui deve terminare l'ora estiva.

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del menu.



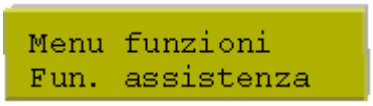
Time-shifting (spostamento dell'ora)
Con l'aiuto di questa funzione, si può impostare il spostamento dell'orario (ora estiva/invernale) in ore e minuti.

Funzioni d'assistenza

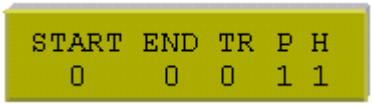
Nota: La stampante è dotata di un sottomenu **Funzioni d'assistenza** che consente al rivenditore e/o alla ditta costruttrice, di offrire un supporto rapido in caso d'assistenza tecnica.
Tutte le informazioni dell'impostazione si ottengono direttamente dalla stampante.
Informazioni supplementari, per esempio la versione della Firmware o dei fonts si ottengono dal menu base (prossimo capitolo).

Dal menu base della stampante premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Premere il tasto ◣ finché appare il menu **Funzioni d'assistenza**.



Premere il tasto ● confermare la scelta.



Start
Indica lo stato della fotocellula sinistra (0 o 1).

End
Indica lo stato della fotocellula destra (0 o 1).

TR
Indica lo stato della fotocellula del nastro di trasferimento (0 o 1).

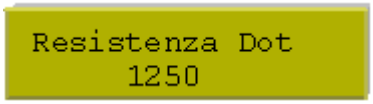
P = Pressure
Indica il valore del controllo dell'aria compressa 0 o 1.

H = Head
Indica la posizione del coperchio 0 o 1.
0 – Coperchio aperto
1 – Coperchio chiuso

Premere il tasto ◣ per passare alla successiva voce del menu.

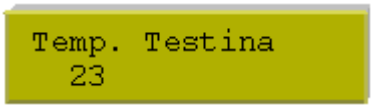
Metri stampati
D: Indica quanti metri sono stati stampati con la testina di stampa.
G: Indica quanti metri sono stati stampati con la stampante.

Premere il tasto ◣ per passare alla voce successiva del menu.



Resistenza Dot
All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina di stampa per ottenere una stampa corretta.

Premere il tasto ◣ per passare alla voce successiva del menu.

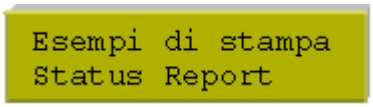


Temperatura testina di stampa
Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppo elevata, l'ordine di stampa sarà interrotto è un avviso d'errore appare sul display.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

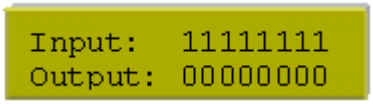
Motore / Rampa
Quanto maggiore è il valore **'++'** imposto, tanto più lenta sarà l'accelerazione del motore d'avanzamento.
Quanto minore sarà il valore **'- - '** tanto più rapida sarà la frenata del motore d'avanzamento.
Questa funzione è necessaria quando si stampa ad alta velocità. Questa funzione evita che il nastro di trasferimento possa strapparsi.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



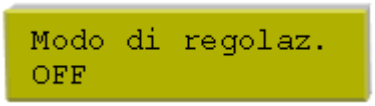
Esempi di stampa
Status Report: Attivando questa voce del menu, si ottiene una stampa con tutte le impostazioni. Ad esempio: velocità, materiale del layout, nastro di trasferimento etc.
Codici a barre: Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i codici a barre disponibili.
Fonts: Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i fonts vettoriali e dei Bitmap Fonts.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



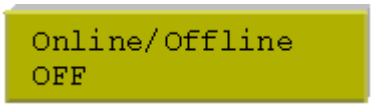
Input / Output
Indica il livello dei segnali della scheda interfaccia I/O.
0 – Low
1 – High

Premere il tasto per passare alla voce successiva del Menu.



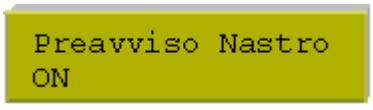
Modo di regolazione:
Se è stato selezionato il „Modo di regolazione", l'aria compressa e se il coperchio è chiuso o aperto. Si può stampare con il coperchio aperto senza che appare un avviso d'errore.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Online/Offline
Online: I dati possono essere trasmessi alla stampante. In questo modo i tasti sulla tastiera a lamina non sono attivi. È possibile tornare in Offline Mode solo premendo il tasto .
Offline: Non si possono trasmettere dati attraverso l'interfaccie e la tastiera a lamina è attiva.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

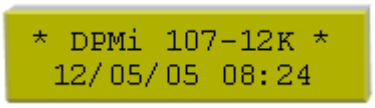


Preallarme nastro di trasferimento
Se è stata selezionata questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, si attiva un segnale acustico.

Menu base

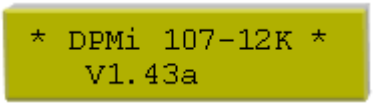
Nota: L'informazione che si ottengono dal menu base sono importante per il rivenditore e/o la ditta costruttrice in caso d'assistenza. Per l'utente, il menu base non è importante.

Dopo l'attivazione della stampante apparirà seguente avviso sul display:



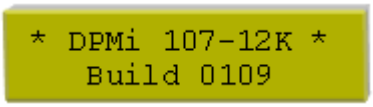
La prima riga del menu base indica il tipo della stampante.
Nella seconda riga si vede l'ora e la data attuale.

Premere il tasto ● per visualizzare seguente avviso sul display:



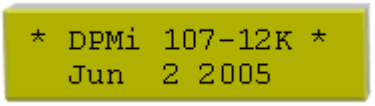
Nella seconda riga si visualizza la versione della Firmware.
Questo avviso appare solamente per alcuni secondi. Dopo di ciò passa automaticamente al menu base.

Premere il tasto ● per visualizzare il messaggio seguente:



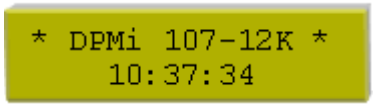
Nella seconda riga del display, si visualizza la Build Version del software.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare il messaggio seguente:



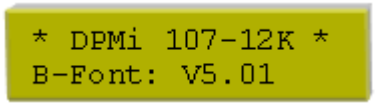
Nella seconda riga del display, si visualizza la data di fabbricazione del Firmware.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare il messaggio seguente:



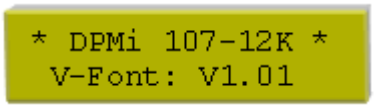
Nella seconda riga del display, si visualizza l'ora della redazione del Firmware.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare il messaggio seguente:



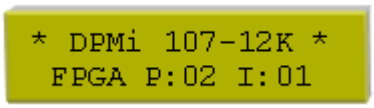
Nella seconda riga del display, si visualizza la versione dei Bitmap Fonts.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare il messaggio seguente:



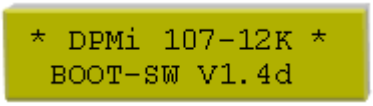
Nella seconda riga del display, si visualizza la versione dei fonts vettoriali.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare il messaggio seguente:



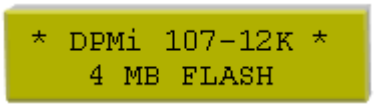
Nella seconda riga del display, si visualizzano i numeri delle due FPGA.
(P = Testina di stampa; I = I/O)

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare il messaggio seguente:



Nella seconda riga del display, si visualizza la versione del Boot-Software.

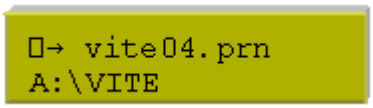
Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare il messaggio seguente:



Nella seconda riga del display, si visualizza la capacità di memoria in MB del FLASH (unità interna).

MEMORY CARD

La stampante è equipaggiata con due unità memory card PCMCIA:.
Unità A: slot destra (vista frontale)
Unità B: slot sinistra (vista frontale)
Con l'aiuto della memory card è possibile memorizzare un layout.
La stampante tratta la memory card come un sistema d'archiviazione DOS-compatibile.
Dopo aver formattato la memory card il directory STANDARD si attiva automaticamente. Dopo l'avvio della stampante o l'inserimento della memory card, questa è la directory di default. Le directory e i sotto-directory sono indicate con le lettere maiuscole e contrassegnati con '<' . I nomi dei file si mostrano con lettere minuscole.



Nella prima riga del display, si visualizza la directory con il simbolo „<“ o il file selezionato.
Nella seconda riga, si visualizza la directory in lettere maiuscole.

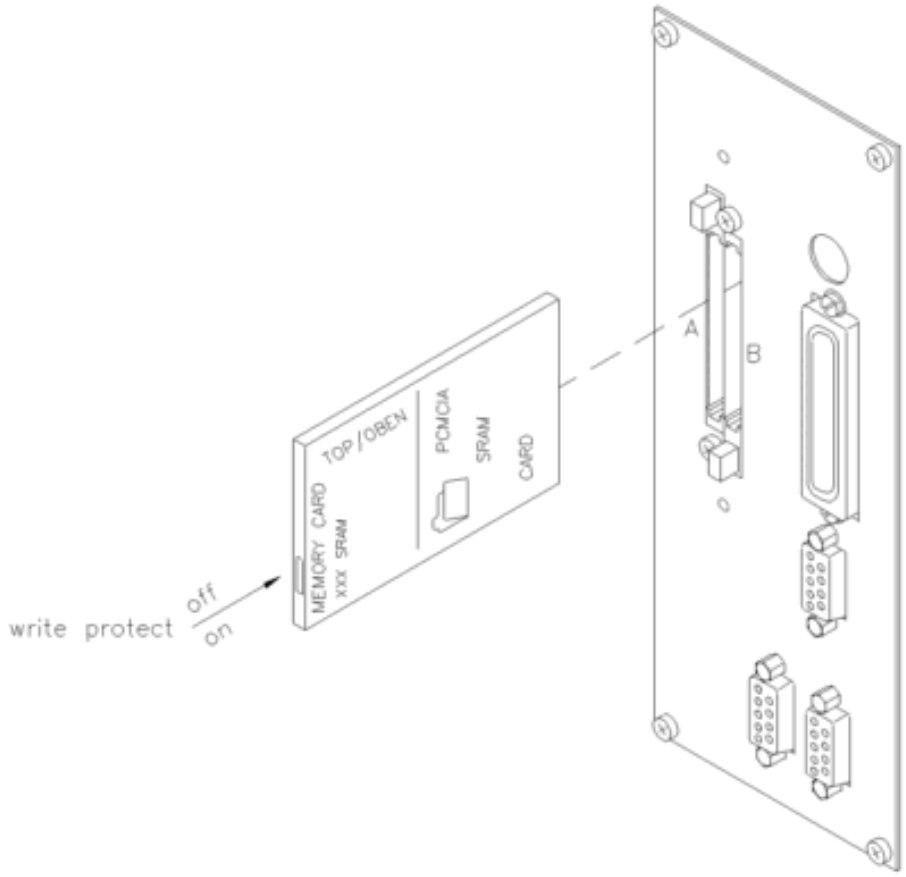
Premere il tasto per passare ad una voce seguente del menu. Con il tasto F si può passare una voce del menu indietro.

Premere il tasto per confermare la scelta di un menu.
Dal menu funzioni memory card: caricamento layout, memorizzazione layout e cancellazione layout con il tasto F si può cambiare dall'unità A all'unità B.
Con i tasti si può scorrere il contenuto della directory corrente. Con i tasti si può cambiare la directory visualizzata.

Nota: Prima di salvare un layout appena creata, inserire il numero di righe di cui è composta, in caso contrario sarà memorizzata solo la prima linea.

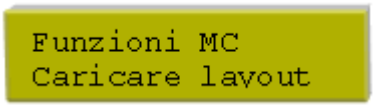
Protezione di scrittura: Per proteggere di scrittura la memory card usare l'interruttore "Write-Protect" sul retro della memory card mettendolo su "ON".
Ora la memory card è protetta di scrittura, solo la funzione lettura memory card è ammessa.

Inserire la memory card finché si arresta in posizione.
La targhetta deve essere sulla destra della memory card. (Vedi illustrazione).



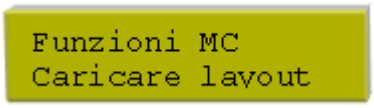
Per rimuovere la memory card dallo slot A premere il pulsante di espulsione superiore, per rimuovere la scheda dallo slot B premere il pulsante inferiore.

Dopo aver premuto il tasto , si visualizza seguente indicazione sul display:



Caricare layout dalla memory card

Premere il tasto:



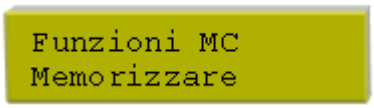
Selezionare la voce del menu con il tasto ● **Carica layout**.

Scegliere il file da caricare e confermare la scelta con il tasto ●.
Il layout selezionato sarà caricata nella memoria interna della stampante. Al termine il processo del processo di caricamento, sul display ritorna il menu base.

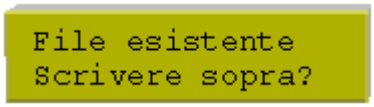
Premere il tasto e inserire il numero di pezzi da stampare desiderato. Confermare con ●, per avviare la stampa attraverso un segnale esterno (Input 1, PIN1 e PIN4).

Memorizzare layout sulla memory card

Premere i tasti: ,



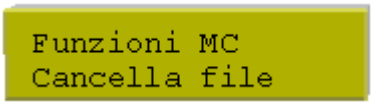
Selezionare la directory con il tasto ●: inserire il nome dell'layout che deve essere memorizzata e confermare la scelta con il tasto ●.



Confermare la sovrascrittura (vedi figura in alto) nel caso di nome esistente.
Il layout è salvata e a termine della memorizzazione, sul display della stampante appare la prima voce del menu: caricare layout.

Cancellare layout dalla memory card

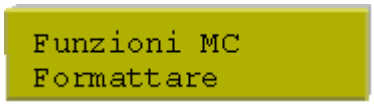
Premere i tasti:



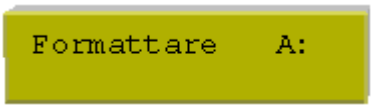
Selezionare il file o layout con il tasto da cancellare e confermare.
A termine della cancellazione, sul display appare la prima voce del menu: caricare layout.

Formattare memory card

Serie di tasti: in sequenza



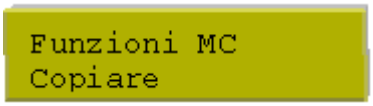
Selezionare la voce del menu con il tasto : **Formattare**.



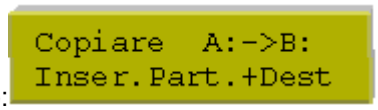
Selezionare l'unità da formattare con il tasto .
Alla formattazione di una memory card, si crea automaticamente la directory STANDARD.
A termine della formattazione, sul display si visualizza la prima voce del menu: caricare layout.

Copiare memory card

Serie di tasti: , , , , , in sequenza



Selezionare la voce del menu **Copiare** con il tasto . Con il tasto si può scegliere la funzione di copia desiderata. Ci sono diverse possibilità di copiare: da unità A ad A, da A a B, da B ad A e da B a B.

Esempio: 

Dopo aver inserito la carta di partenza e la carta di destinazione, premere il tasto per confermare. Il contenuto della carta di partenza sarà copiato nel modo selezionato, sulla carta di destinazione.

Nota: È necessario verificare che la capacità di memoria delle memory cards sia identica, quando si copia dall'unità A ad A e da B a B.

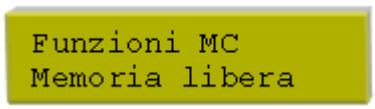
Quando si copia da A ad A oppure da B a B sul display appare la richiesta di inserimento della carta di destinazione. Inserire la carta da copiare e confermare; dopo che il contenuto della carta è caricato in memoria all'interno della stampante appare l'indicazione di inserire la carta di destinazione.

Nota: Secondo la capacità di memoria della memory card, può essere necessario ripetere quest'operazione più volte.

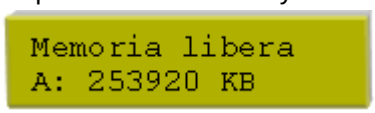
A termine della copia, sul display ritorna la prima voce del menu funzioni MC: carica layout.

Visualizzare memoria libera

Serie di tasti: , , , , , , in sequenza



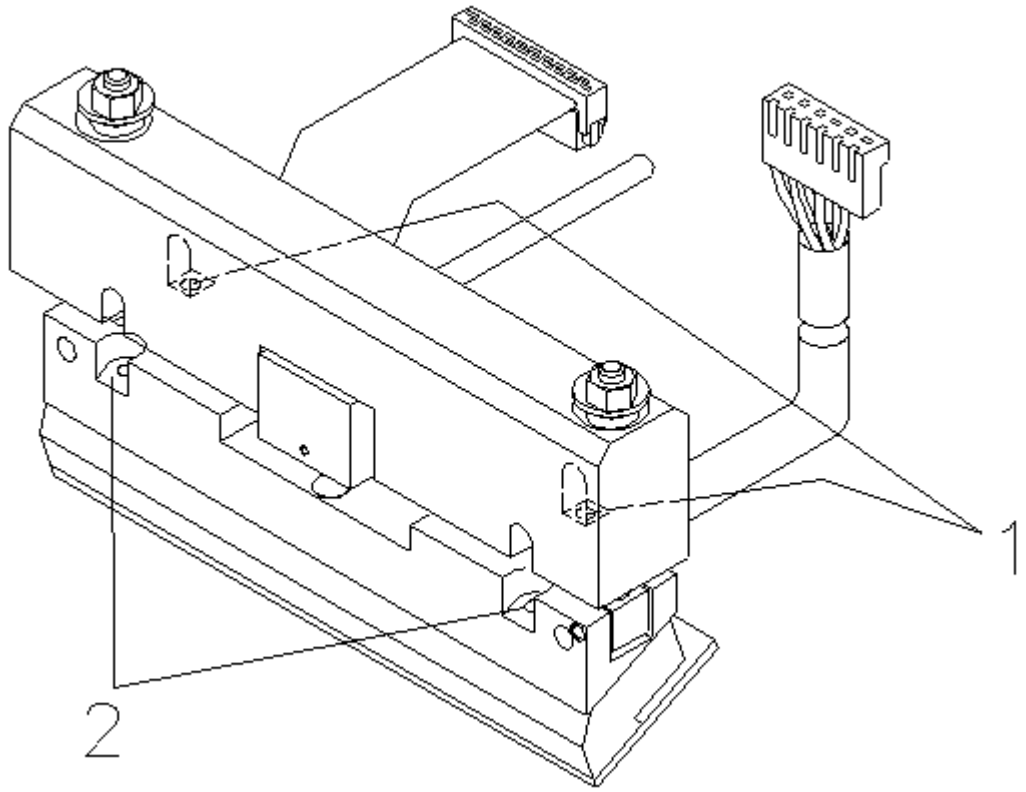
Scegliere con il tasto la voce del menu **Memoria libera** per fare visualizzare la memoria disponibile sulla memory card.



Premere il tasto , per tornare alla prima voce del menu “Caricare layout”.

LAVORI DI ASSISTENZA

Regolamento dell‘angolo



La distanza angolare tra testina di stampa e area di stampa è 26° (standard). A causa di deviazioni angolari causati, nella produzione della testina di stampa e la meccanica, certe volte è necessario irregolare l'angolo.

La regolazione dell’angolo (ex fabbrica) deve essere cambiata soltanto in casi eccezionali!

Allentare le 2 vite a esagono cavo (2)(mezzo giro).

Sul retro del supporto della testina di stampa, si trovano 2 vite (1), con cui si deve regolare l’angolo tra la testina di stampa e il supporto della testina di stampa.

Avvitando le vite l’angolo diminuisce. Svitando le vite l’angolo s'ingrandisce.

Avvitare le vite ugualmente.

Avvitare le vite a esagono cavo (2).

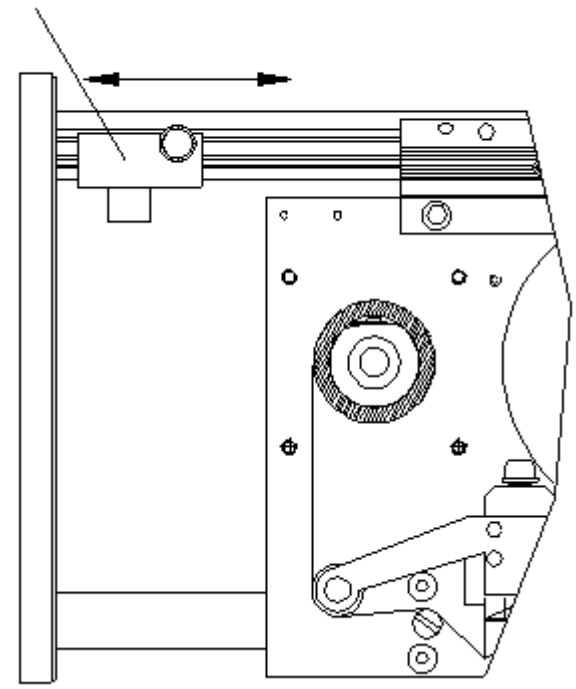
Lanciare una stampa di 2 – 3 layout per controllare il camino del nastro. In caso che ci sono grinze nel nastro, controllare la regolazione dell’angolo.

Spostamento del punto neutro

Con l’aiuto del regolatore (1) è possibile spostare il punto neutro.
Per avere a disposizione la massima lunghezza di stampa il regolatore si deve trovare in ultima posizione sulla guida.
Spostando il punto neutro, si accorcia la strada per l’inizio della stampa. Lo spostamento del punto neutro, può essere anche utilizzato per spostare la posizione della testina di stampa.

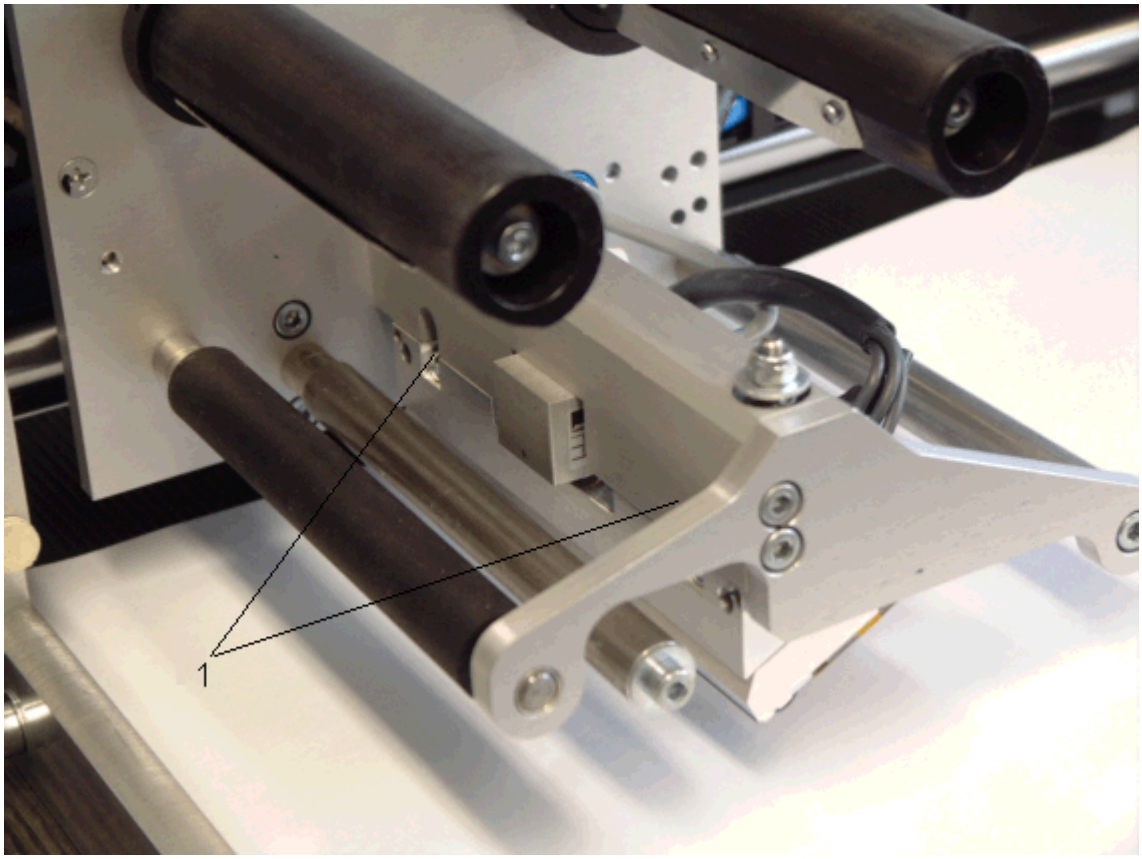
Spostando il punto neutro, si diminuisce la larghezza di stampa.

Spostamento del punto neutro



Sostituire la testina di stampa

Nota: Essendo difficile dimostrare un uso non appropriato, il costruttore non riconosce nessuna garanzia per la testina di stampa.
Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo generale



Nota: Alla sostituzione della testina di stampa è importante rispettare le norme ESD!

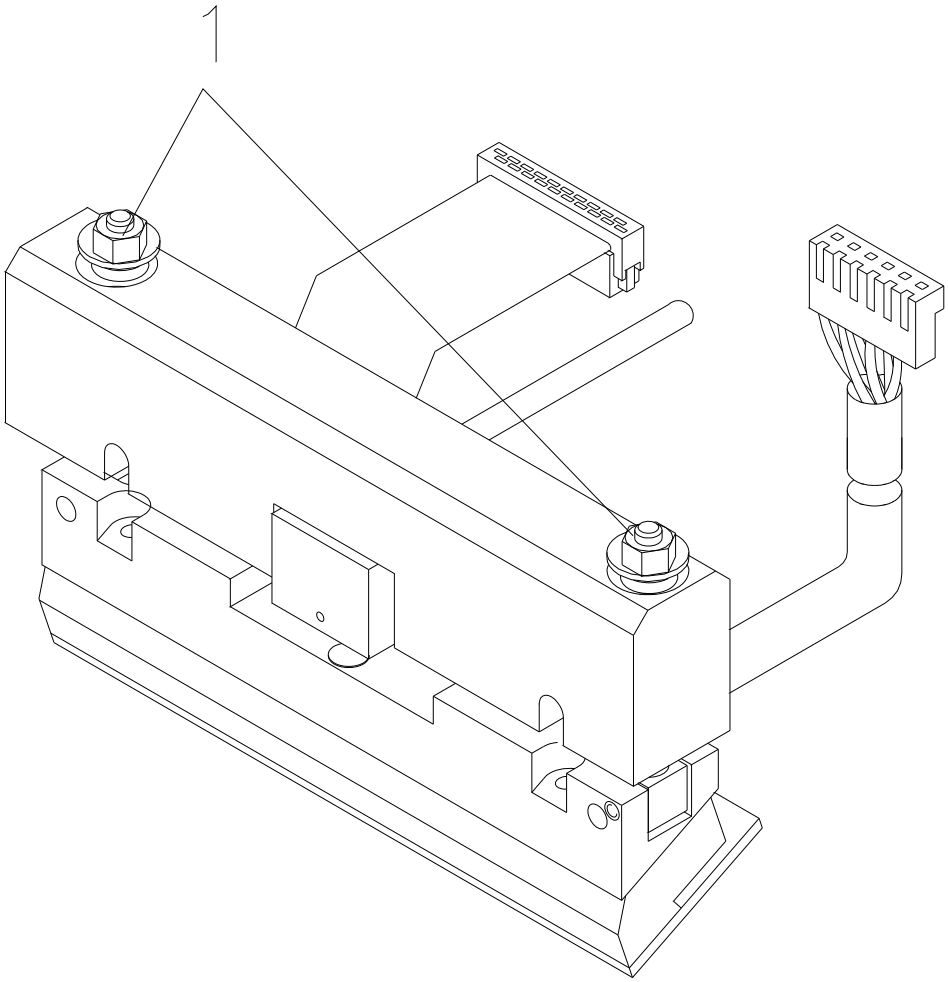
Tirare il cavo della testina di stampa e scollegare il tubo pneumatico.
Svitare le due viti (1) con l'aiuto di una chiave per viti ad esagono (2,5).
Rimuovere la testina con prudenza, verso dietro, finche è raggiungibile il connettore della testina.
Premere il connettore d'arresto (lato destro), per aprire il collegamento.
Scollegare il connettore tirando prudentemente. Rimuovere la testina di stampa.

Montaggio:

Montare la testina di stampa in modo contrario.
Riaccendere la stampante.
Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa (R = xxx), nel sotto-menu delle Funzioni d'assistenza "Resistenza Dot" (menu funzioni).
Controllare la posizione della testina di stampa lanciando una prova di stampa.

Nota: Non tocare i contatti della testina di stampa con le mani.
Se è possibile posizionare la pasta di conduzione termica come alla testina vecchia.

Tensione del nastro di trasferimento



Per ottenere una stampa corretta è necessario che il nastro sia teso. La tensione del nastro può essere regolata con i dadi (1).

La regolazione ex fabbrica deve essere cambiata soltanto nei casi eccezionali!

Svitando il dado, la testina di stampa si abbassa (lato corrispondente) e la tensione del nastro aumenta.
Avvitando il dado, la testina di stampa si alza (lato corrispondente) e la tensione del nastro diminuisce.

Nota: Uno spostamento enorme influenza la pressione di stampa.

Lanciare una prova di stampa (2 – 3 layout) e controllare il camino del nastro di trasferimento. In caso che ci sono grinze, controllare la tensione del nastro.

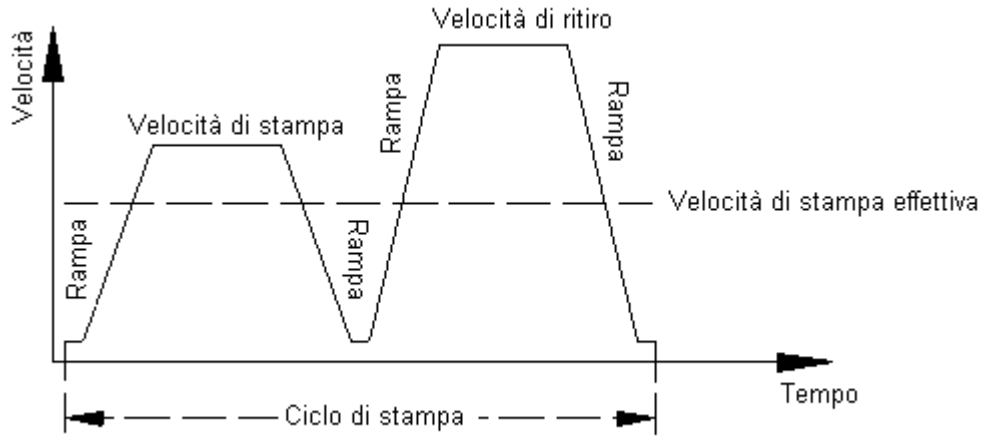
Ottimizzare la qualità di stampa

L’elenco successivo mostra diverse possibilità come aumentare la qualità di stampa.
Nota: Più alta la velocità, meno la qualità di stampa.

Problema	Risolvere il problema
La stampa è debole	• Aumentare il contrasto • Aumentare pressione di stampa • Controllare guida del nastro di trasferimento • Abbassare velocità di stampa • Diminuire velocità del nastro di trasferimento • Diminuire la distanza tra testina di stampa e la base di stampa. • Cambiare la combinazione del nastro e del materiale da stampare • Controllare la base di stampa (troppo morbida) • Modificare l’angolo di stampa
La stampa è parzialmente debole (un lato)	• Verificare che la base di stampa sia in posizione parallela alla testina di stampa • Regolare la tensione del nastro uniformemente • Regolare l’angolo uniformemente
La stampa è parzialmente debole (periodico)	• Affilare la base di stampa • Rinforzare la base di stampa per evitare un piegamento

Ottimizzare il numero del ciclo (ciclo di stampa)

Il termine “Numero del ciclo“ significa: Un ciclo di stampa terminato per ogni unità di tempo.



In caso d'applicazione dell’apparecchio a lavori con tempi critici è possibile aumentare la velocità di stampa e così il numero del ciclo, scegliendo una combinazione vantaggiosa di parametri.

Aumentare generalmente la velocità di stampa.

Aumentare generalmente la velocità di ritiro.

Aumentare la velocità della rampa d'accelerazione e della rampa del freno.

Spostare il punto neutro di stampa.

Evitare il montaggio verticale della meccanica di stampa e montarla in modo orizzontale.

Regolare la distanza minima possibile tra la testina di stampa e la base di stampa.

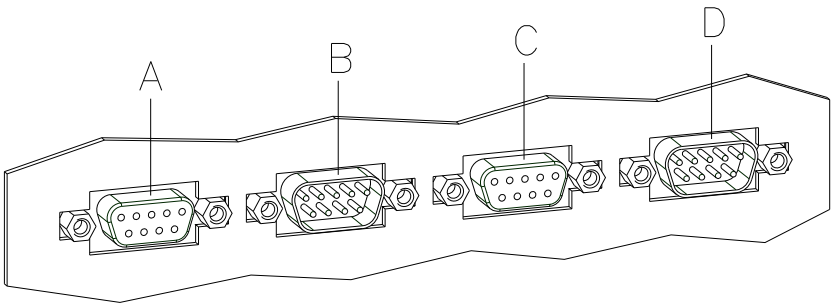
Spegnere il risparmio del materiale.

Intimare il layout del layout per una via di stampa minima: evitare caratteri spaziatori, evitare bordi..

DIAGRAMMI DEI SEGNALI

Entrate e uscite di comando (variante I)

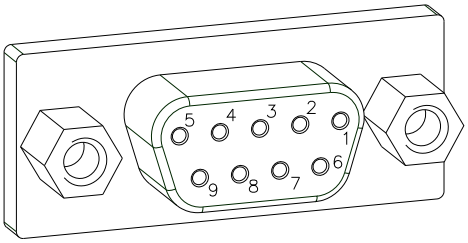
Configurazione delle prese – guida elettronica

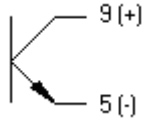
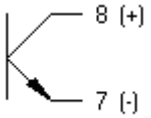
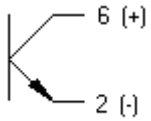
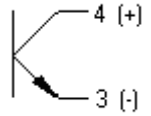


A = Uscita esterna 1-4 (Output I)
B = Entrata esterna 1-4 (Input I)
C = Uscita esterna 5-8 (Output II)
D = Entrata esterna 5-8 (Input II)

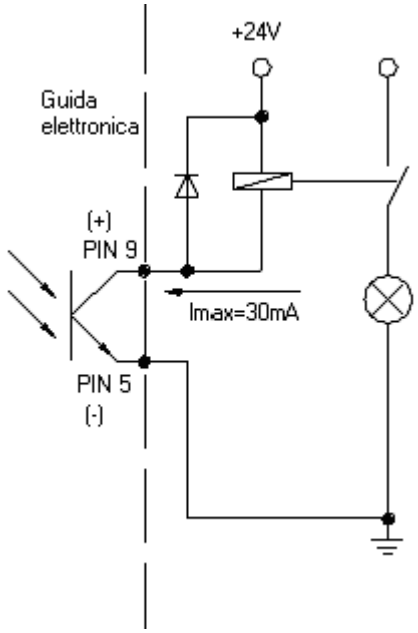
Uscite di comando
Tramite le uscite dei segnali è possibile interrogare diversi modi di utilizzo del modulo.
Le uscite dei segnali vengono messi a disposizione tramite due prese SUB-D a 9 poli (OUTPUT I e OUTPUT II), sul retro del modulo.
Sono costituiti da distanze a semiconduttore, le quali saranno attivati o bloccati secondo il modo d'uso selezionato.
La corrente massima ammessa è Imax = 30 mA.

Output I
Disegno in alto, A

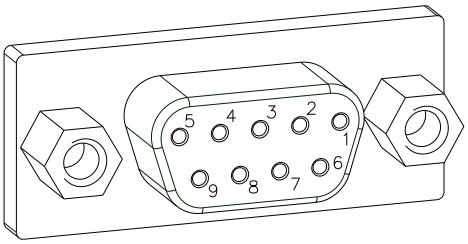


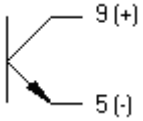
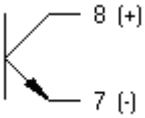
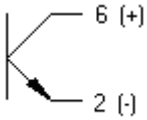
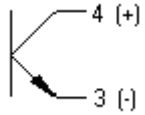
PIN (presa)	Output I
	Out 1: Messaggio d'errori In caso d'errore, appare un messaggio sul display. Esempio: Nastro di trasferimento.
	Out 2: Ordine di stampa Il modulo di stampa è stato attivato attraverso un ordine di stampa.
	Out 3: Generazione Il modulo di stampa si riempie con i dati attuali.
	Out 4: Stampa di layout Il contenuto della memoria di stampa, viene stampato sul medio da stampare.

Esempio
Collegare un lampeggiante ad un relais, attraverso Out 1:



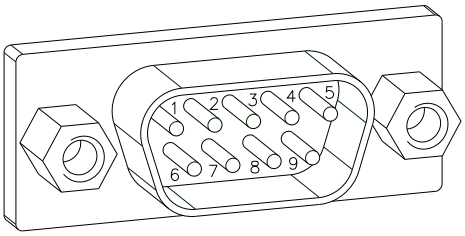
Output II
Disegno en la pagina 54, C

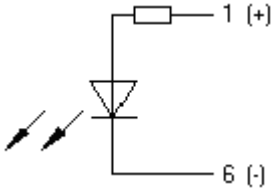
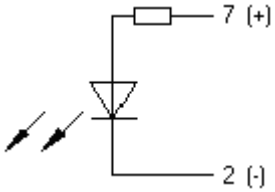
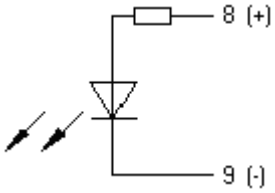
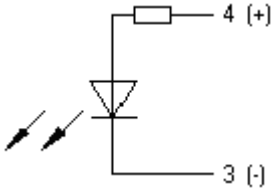


PIN (presa)	Output II
	Out 5: Stampa pronta (segnale) Indica quando il modulo per la stampa diretta è pronto per la stampa, considerando il tempo della generazione.
	Out 6: Testina di stampa alzata La testina di stampa ha raggiunto la posizione di riposo. (ad esempio: al ritiro sulla posizione neutra).
	Out 7: Ritiro al punto di partenza Dopo la stampa, la parte mobile del modulo per la stampa diretta, va in posizione di partenza e un nuovo ordine di stampa può essere lanciato.
	Out 8: Preallarme: Nastro di trasferimento quasi finito.

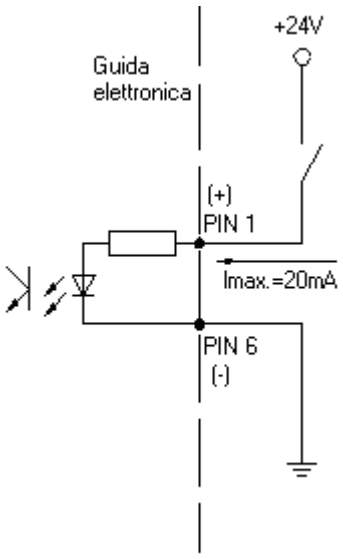
Entrate di comando
Gli ingressi di controllo permettono di controllare la stampa. Gli ingressi di controllo all'Input I sono separati galvanicamente e devono essere alimentati mediante un generatore di tensione esterno. Il livello di segnale "HIGH" è attivo.

Input I
Disegno en la pagina 54, B

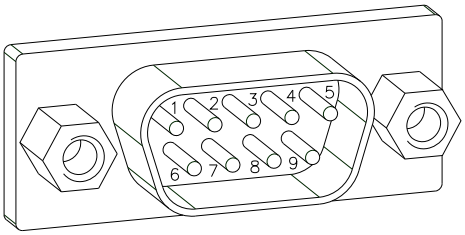


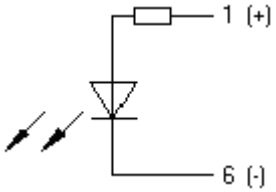
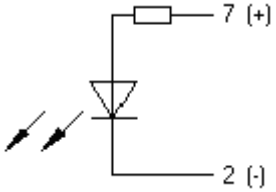
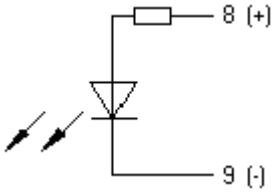
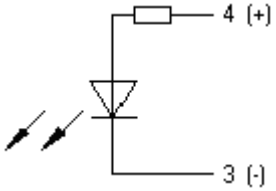
PIN (spina)	Input I
	In 1: Avvio di stampa
	In 2: Non occupata
	In 3: Arretrare il numeratore esterno
	In 4: Non occupata

Esempio
Collegare un interruttore con tensione di 24 V, attraverso In 1:



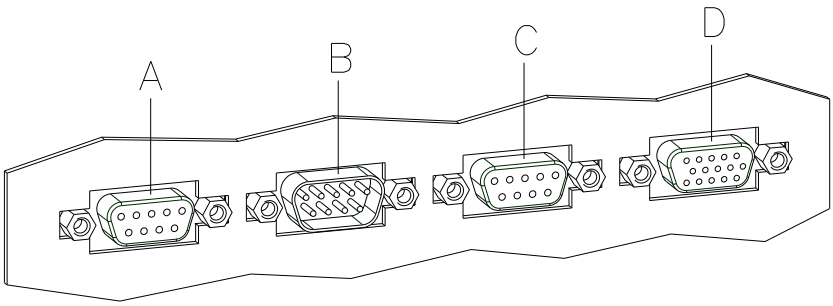
Input II
Disegno en la pagina 54, D



PIN (spina)	Input II
	In 5: Avvio di stampa
	In 6: Non occupata
	In 7: Non occupata
	In 8: Non occupata

Entrate e uscite di comando (variante II)

Configurazione delle prese – guida elettronica

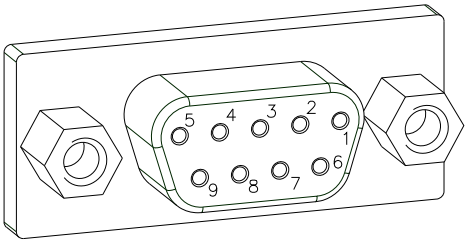


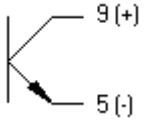
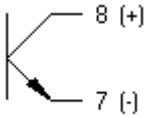
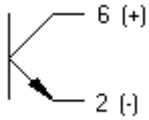
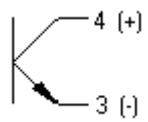
A = Uscita esterna 1-4 (Output I)
B = Entrata esterna 1-4 (Input I)
C = Uscita esterna 5-8 (Output II)
D = Presa esterna a 15 poli (I/O-24)

Uscite di comando

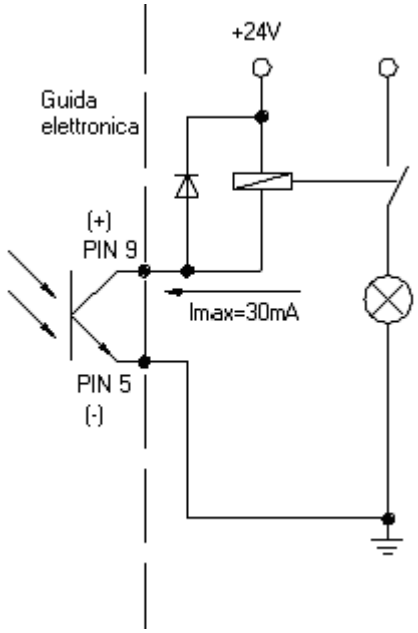
Tramite le uscite dei segnali è possibile interrogare diversi modi di utilizzo del modulo.
Le uscite dei segnali vengono messi a disposizione tramite due prese SUB-D a 9 poli (OUTPUT I e OUTPUT II), sul retro del modulo.
Sono costituiti da distanze a semiconduttore, le quali saranno attivati o bloccati secondo il modo d'uso selezionato.
La corrente massima ammessa è Imax = 30 mA.

Output I
Disegno in alto, A

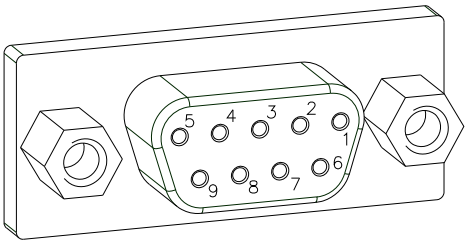


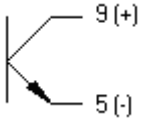
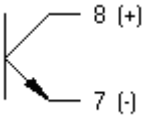
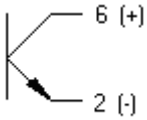
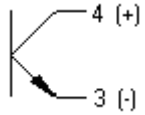
PIN (presa)	Output I
	Out 1: Messaggio d'errori In caso d'errore, appare un messaggio sul display. Esempio: Nastro di trasferimento.
	Out 2: Ordine di stampa Il modulo di stampa è stato attivato attraverso un ordine di stampa.
	Out 3: Generazione Il modulo di stampa si riempie con i dati attuali.
	Out 4: Stampa di layout Il contenuto della memoria di stampa, viene stampato sul medio da stampare.

Esempio
Collegare un lampeggiante ad un relais, attraverso Out 1:



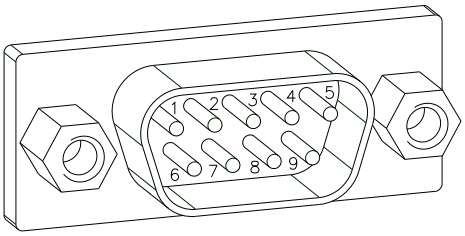
Output II
Disegno en la pagina 58, C

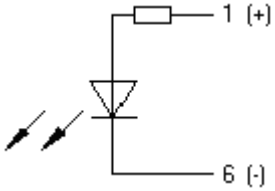
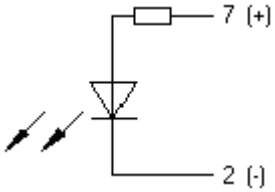
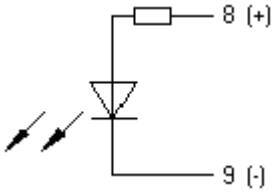
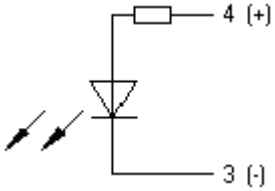


PIN (presa)	Output II
	Out 5: Stampa pronta (segnale) Indica quando il modulo per la stampa diretta è pronto per la stampa, considerando il tempo della generazione.
	Out 6: Testina di stampa alzata La testina di stampa ha raggiunto la posizione di riposo. (ad esempio: al ritiro sulla posizione neutra).
	Out 7: Ritiro al punto di partenza Dopo la stampa, la parte mobile del modulo per la stampa diretta, va in posizione di partenza e un nuovo ordine di stampa può essere lanciato.
	Out 8: Preallarme: Nastro di trasferimento quasi finito.

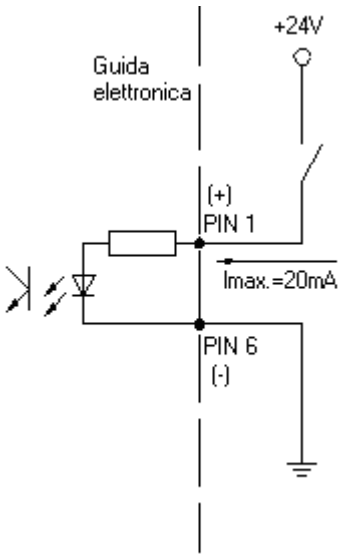
Entrate di comando
Gli ingressi di controllo permettono di controllare la stampa. Gli ingressi di controllo all'Input I sono separati galvanicamente e devono essere alimentati mediante un generatore di tensione esterno. Il livello di segnale "HIGH" è attivo.

Input I
Disegno en la pagina 58, B

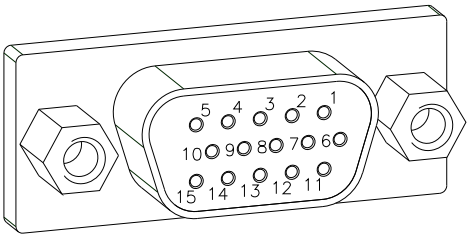


PIN (spina)	Input I
	In 1: Avvio di stampa
	In 2: Non occupata
	In 3: Arretrare il numeratore esterno
	In 4: Non occupata

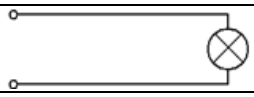
Esempio
Collegare un interruttore con tensione di 24 V, attraverso In 1:



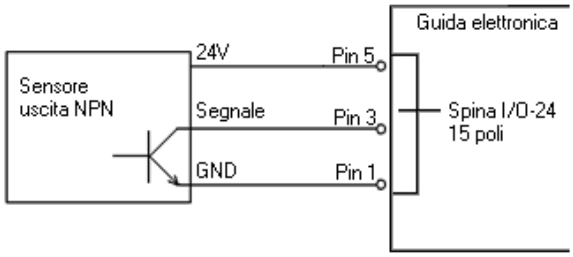
Presa esterna I/O-24
Disegno en la pagina 58, D



Quest'entrata è un jack 15 poli e mette a disposizione dell'utente 24 V / 100 mA.
L'uso di questa presa jack **non comporta alcuna separazione galvanica**.

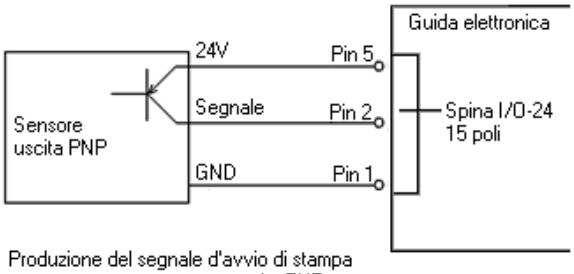
PIN	Funzione
1, 6	Gnd
5, 10	24 V / 100 mA
3	Avvio di stampa (Iniziatore NPN)
2	Avvio di stampa (Iniziatore PNP)
4 14	Avvio stampa via contatto a potenziale zero
7 13	 Spina 24 V/100 mA (errore)

Esempio 1



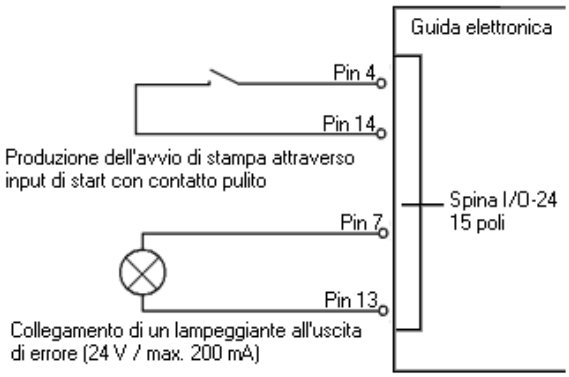
Produzione del segnale d'avvio di stampa attraverso un sensore con uscita NPN

Esempio 2

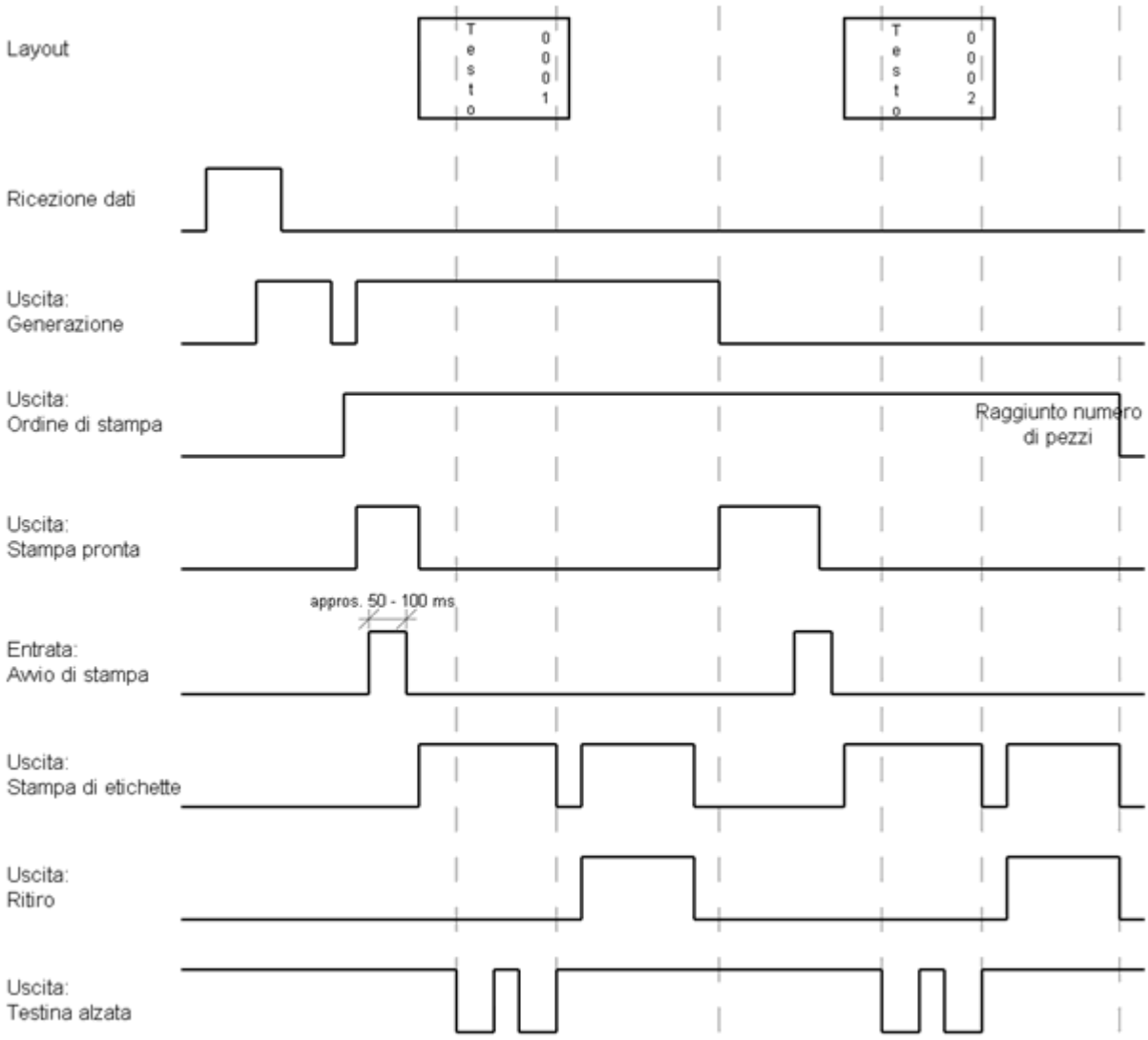


Produzione del segnale d'avvio di stampa attraverso un sensore con uscita PNP

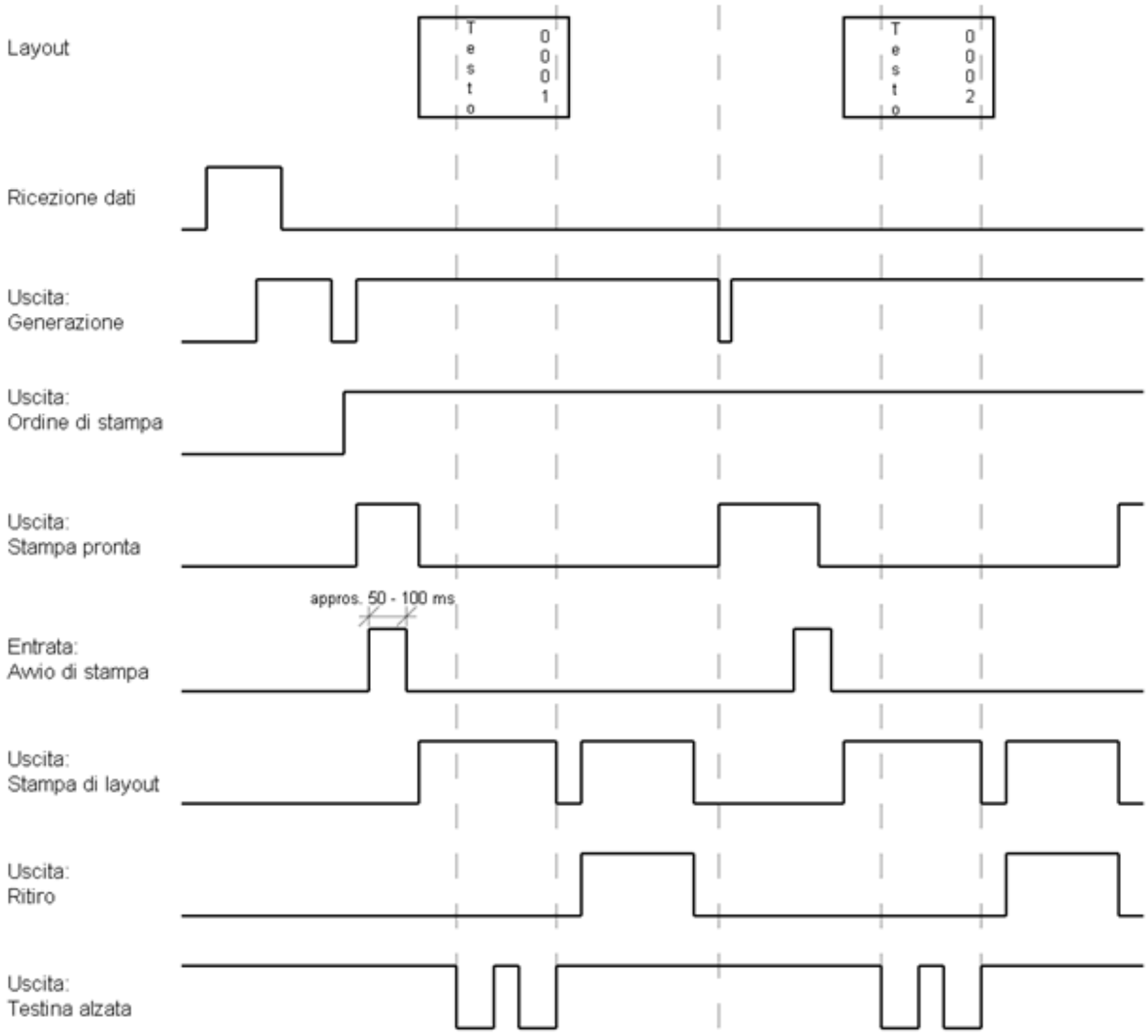
Esempio 3


Guida elettronica
Pin 4
Pin 14
Produzione dell'avvio di stampa attraverso input di start con contatto pulito
Spina I/O-24
15 poli
Pin 7
Pin 13
Collegamento di un lampeggiante all'uscita di errore (24 V / max. 200 mA)

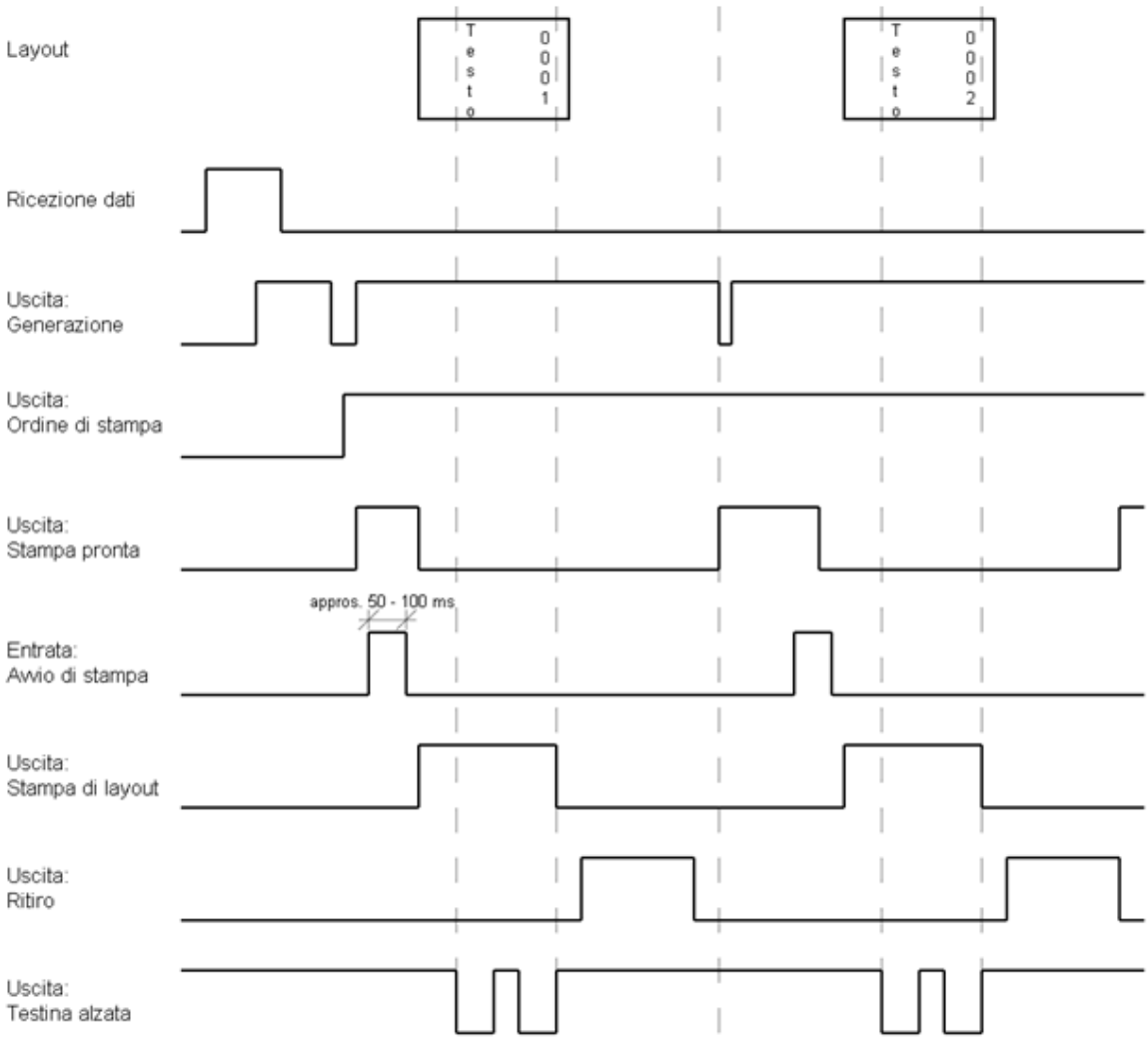
Modo 1
(Elaborare pezzi da stampare)



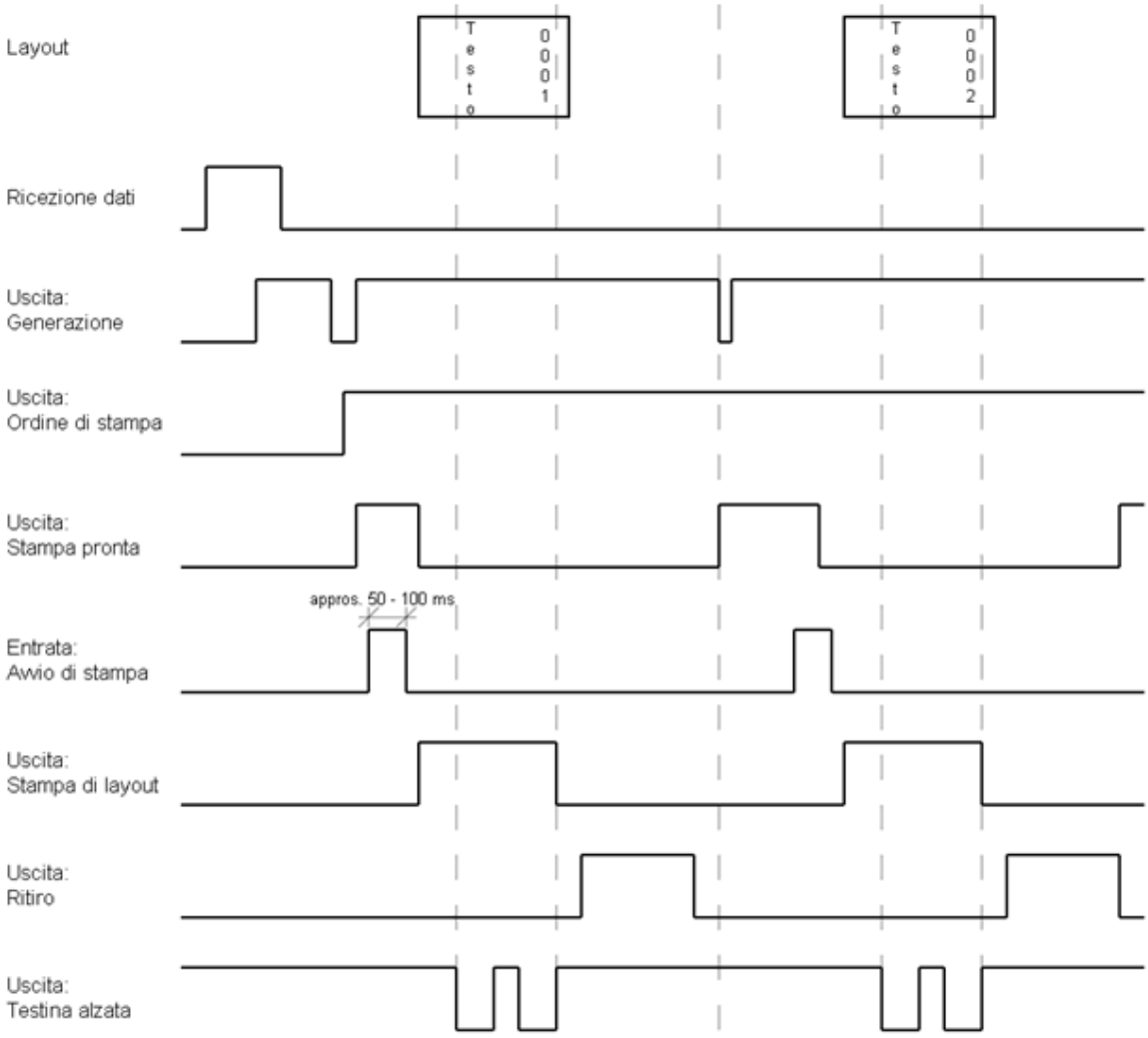
Modo 2
(Modo continuo)



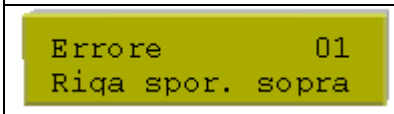
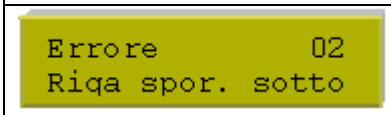
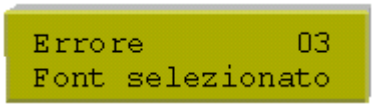
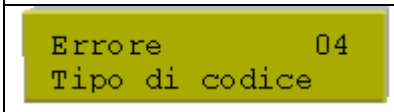
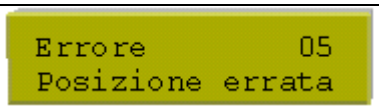
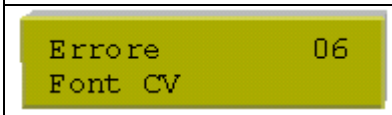
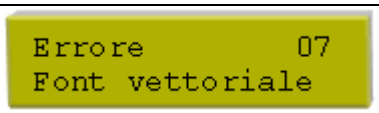
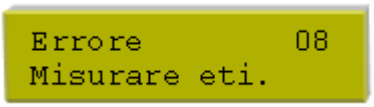
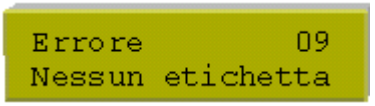
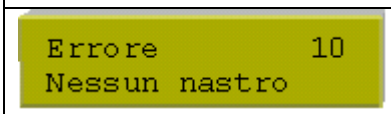
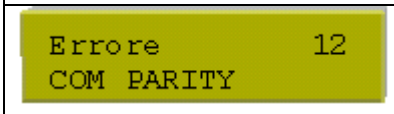
Modo 4
(Modo continuo, ritiro senza segnale “Stampa del layout“)



Modo 8
(Elaborare pezzi da stampare, ritiro senza segnale “Stampa del layout“)

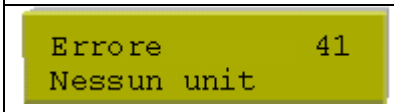
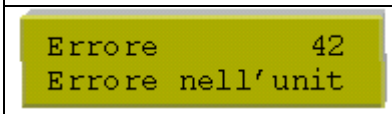
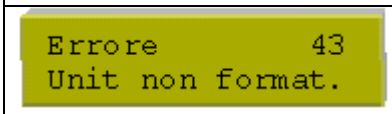
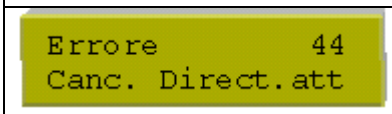
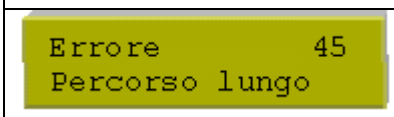
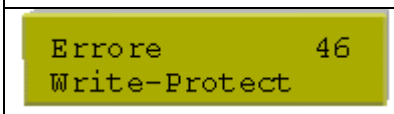
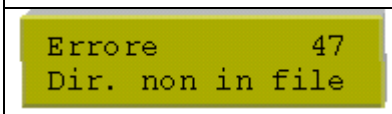
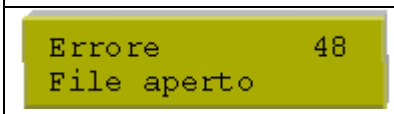
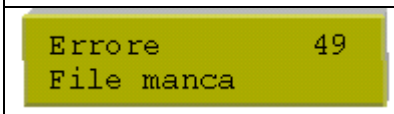
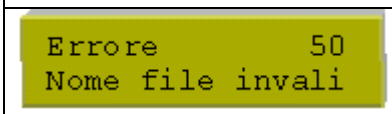
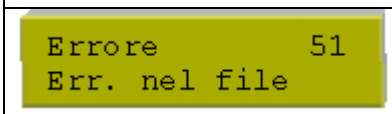
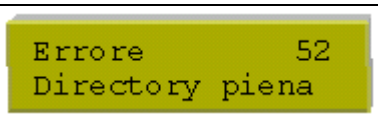


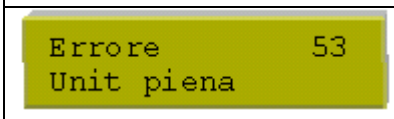
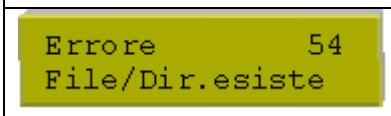
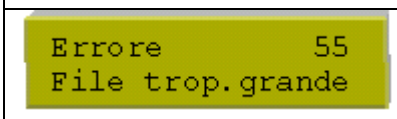
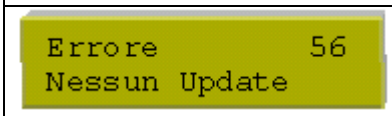
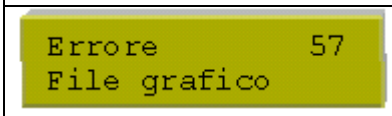
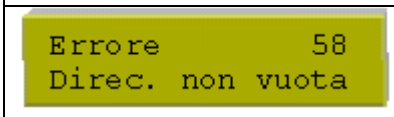
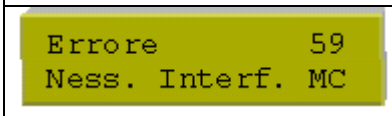
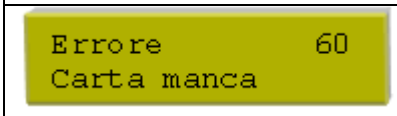
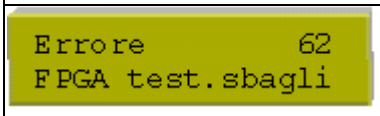
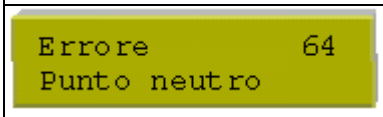
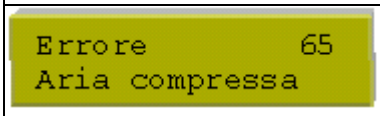
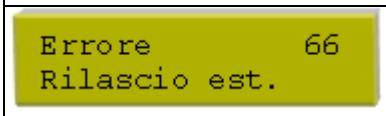
RISOLVERE IL PROBLEMA

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
	Rriga completamente / parzialmente sporgente dal bordo layout superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y) Controllare rotazione / font
	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo layout inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore X) Controllare rotazione / font
	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato	Cambiare testo Cambiare font
	Il codice selezionato non è disponibile	Controllare tipo del codice
	La posizione selezionata non è disponibile	Controllare la posizione
	Il font selezionato non è disponibile	Controllare il font
	Il font selezionato non è disponibile	Controllare il font
	Non è possibile individuare un layout durante la misurazione Lunghezza di layout impostata è errata	Controllare la lunghezza dell'layout e la posizione ripetere la misurazione
	Manca l'layout Fotocellula per l'layout è sporca Il layout non si trova in posizione corretta	Inserire nuovo rotolo di layout Controllare la posizione del layout Pulire la fotocellula per l'layout
	Nastro vuoto durante la stampa fotocellula del nastro di trasferimento difettosa	Sostituire il nastro Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza)
	Errore Stoppbit	Controllare Stoppbits Controllare Baudrate Controllare cavi (stampante e PC)
	Errore Parità	Controllare Parità Controllare Baudrate Controllare cavi (stampante e PC)

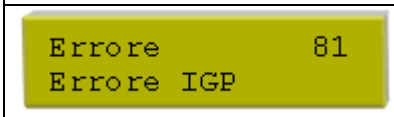
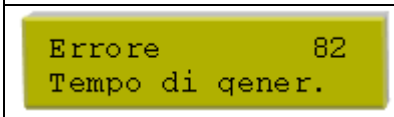
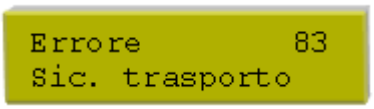
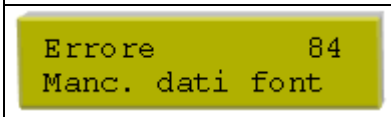
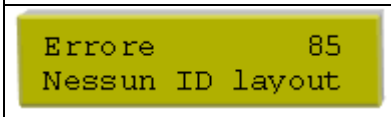
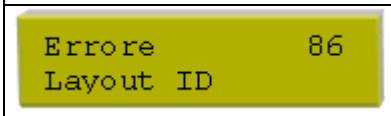
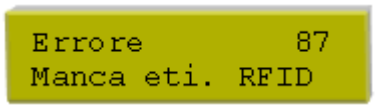
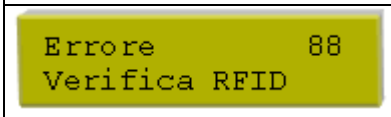
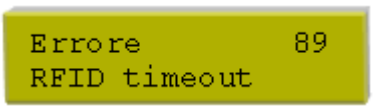
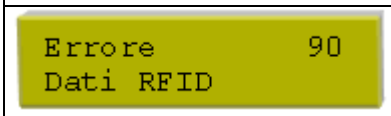
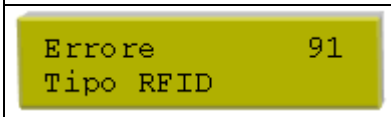
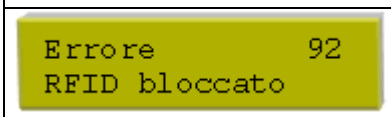
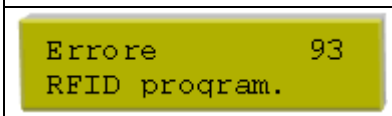
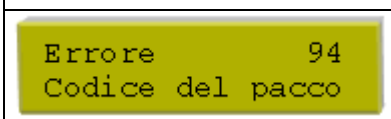
Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
Errore 13 COM OVERRUN	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS 232)	Controllare Baudrate Controllare cavi (stampante e PC)
Errore 14 Index campo	Numero riga ricevuto invalido con RS 232 Centronics	Controllare dati inviati Controllare collegamento stampante e PC
Errore 15 Lungh. maschera	Lunghezza della maschera ricevuta invalida	Controllare dati inviati Controllare collegamento stampante e PC
Errore 16 Maschera inval.	Istruzione di maschera invalida	Controllare dati inviati Controllare collegamento stampante e PC
Errore 17 ETB mancante	ETB mancante	Controllare dati inviati Controllare collegamento stampante e PC
Errore 18 Carattere inval.	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato	Cambiare testo Cambiare font
Errore 19 Tipo dati inval.	Tipo di dati inviati invalido	Controllare dati inviati Controllare collegamento stampante e PC
Errore 20 Cifra di contr.	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo	Ricalcolare la cifra di controllo Controllare dati codice
Errore 21 Cifra SC errata	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC	Controllare cifra SC
Errore 22 Num.di caratteri	Caratteri inseriti non ammissibile in associazione con EAN/UPC < 12; > 13	Controllare il numero dei caratteri
Errore 23 Calcolo cifra	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato	Controllare il calcolo della cifra Controllare tipo del codice
Errore 24 Zoom invalido	Fattore di zoom selezionato invalido	Controllare il fattore di zoom
Errore 25 Segno Offset inv	Segno di spostamento – Offset non è disponibile	Controllare il valore Offset

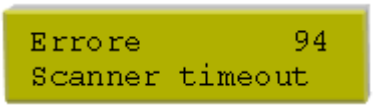
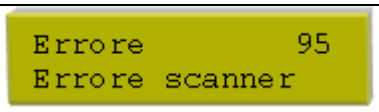
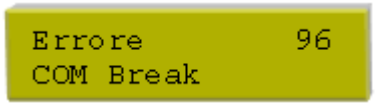
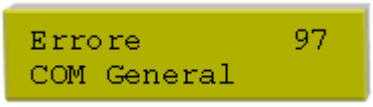
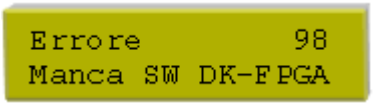
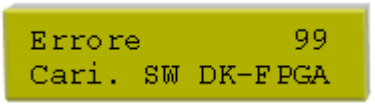
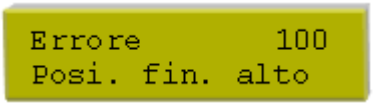
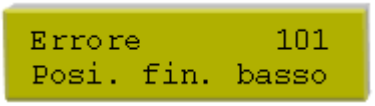
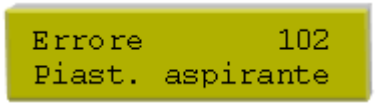
Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
Errore 26 Limite Offset	Valore Offset inserito non è ammissibile	Controllare il valore Offset
Errore 27 Temp.Test.Stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso	Diminuire forza di accensione Cambiare la testina di stampa
Errore 28 Taqlierina	Errore taglierina (carta inceppata)	Controllare guida layout Controllare taglierina
Errore 29 Param. invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli indentificatori d'applicazione	Controllare dati codice
Errore 30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con EAN 128	Controllare dati codice
Errore 31 Definizione HIBC	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
Errore 32 Oroloqio	E stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto RTC è difettoso	Cambiare o ricaricare l'accumulatore Sostituire ram RTC
Errore 33 MC - Interfaccia	Il collegamento CPU - memory card è stato interrotto interfaccia memory card difettosa	Controllare il collegamento CPU - memory card Controllare interfaccia della memory card
Errore 34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU
Errore 35 Copercha aperto	Durante l'avvio dell'ordine di stampa il coperchio è aperto.	Chiudere il coperchio e riavviare l'ordine di stampa.
Errore 36 Formato invalido	Errore BCD formato invalido per il calcolo della variabile Euro	Controllare formato inserito
Errore 37 Trabocco	Errore BCD formato invalido per il calcolo della variabile Euro	Controllare formato inserito
Errore 38 Divisione per 0	Errore BCD formato invalido per il calcolo della variabile Euro	Controllare formato inserito

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
	Errore FLASH ram.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.
	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati controllare collegamento stampante e PC.
	Nessuna memory card.	Inserire nuovamente la memory card.
	Non è possibile leggere la memory card.	Inserire memory card (in modo giusto).
	Memory card non formattata.	Formattare memory card.
	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.
	L'interruttore "Write-Protect" sulla memory card è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l'inserimento.
	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
	File non esiste.	Controllare nome del file.
	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
	Errore interno.	Contattare venditore.
	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
	La memoria della memory card e piena.	Usare una carta nuova oppure cancellare files che non servono più.
	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
	La memoria sulla carta di destinazione non è sufficiente.	Inserire carta con memoria più grande.
	Errore nell'Updatefile della Firmware.	Ripetere l'Update.
	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutti i file dalla directory.
	L'unità per la memory card non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
	Manca la memory card.	Inserire memory card.
	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
	La stampante è dotata con il FPGA sbagliato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA
	Lunghezza della layout troppo lunga. Numero di layout per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza delle layout e il numero delle layout per ciclo.
	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.
	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
Errore 67 Riga troppo lung	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne sbagliato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.
Errore 68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/stampante.
Errore 69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina e sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
Errore 70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
Errore 71 Pagina invalida	Il numero della pagina è sbagliato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.
Errore 72 Scelta pagina	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
Errore 73 Pagina non defin	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
Errore 74 Form. guida uten	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
Errore 75 Formato data/ora	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
Errore 76 Avvio a caldo MC	La memory card manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una memory card.
Errore 77 Specchi./Girare	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/girare layout.	Selezionare solo una funzione.
Errore 78 File del sistema	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.
Errore 79 Variab. di turno	La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
Errore 80 Codice RSS	Errore codice a barre RSS.	Controllare la definizione e i parametri del codice RSS.

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.
	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro. Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.
	Manca la definizione per il Layout dell'ID.	Definire il Layout dell'ID sull'layout.
	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'layout sbagliata dalla memory card.
	Il RFID non individua nessun'layout.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
	Errore durante il controllo di dati.	Layout RFID difettosa. Controllare la definizione di RFID.
	Errore durante la programmazione dell'layout RFID.	Posizione dell'layout. Layout difettosa.
	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
	La definizione dell'layout non corrispondono a quelli del layout usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'layout.
	Errore durante la programmazione dell'layout RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Layout è già programmata.
	Errore durante la programmazione dell'layout RFID.	Controllare la definizione di RFID.
	Il codice del pacco esplorato è sbagliato oppure non leggibile.	Ristampare layout.

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata. Testina di stampa difettosa. Pieghe sul nastro di trasferimento. Scanner posizionato scorrettamente. Durata di timeout insufficiente.	 Controllare la testina di stampa. Controllare il nastro di trasferimento. Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato. Selezionare una durata di timeout più lungo.
	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner. Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
	Mancano i dati del FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
	Manca il segnale del sensore - in alto (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
	Manca il segnale del sensore - in basso (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
	Il sensore non riconosce l'layout sulla piastra di aspirazione (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.

CONDIZIONE DI ESERCIZIO

Trasportare ed immagazzinare le stampanti esclusivamente nell'imballaggio originale. Installare e avviare le stampanti **dopo** aver realizzato le Condizioni di esercizio. Procedere all'avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio delle nostre stampanti solo dopo un'accurata lettura dei manuali d'uso. Le stampanti devono essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.
Si raccomandano training regolari. Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati. Le stampanti devono essere installate in modo tale, da garantire un funzionamento ottimo.

Avvertimenti in riguardo alla batteria litio

La batteria ltio, che si trova sulla CPU della stampante è sottoposta al regolamento di batterie (valido dal 1. Ottobre 1998), il quale prevede lo smaltimento di batterie vuote come rifiuti pericolosi. Le batterie devono essere gettate in contenitori adatti. Nel caso che le batterie non sono completamente scariche, si deve prendere dei provedimenti per causare un corto circuito. Nel caso che la stampante viene messa fuori uso è importante smaltire la batteria separata dalla stampante.

Condizioni in sede d'installazione

Installare le stampanti su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare corrente d'aria.
Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

Installazione dell'alimentazione

L'installazione dell'alimentazione per il collegamento delle nostre stampanti deve essere effettuata nel rispetto delle norme e disposizioni internazionali delle raccomandazioni di una delle tre seguenti commissioni:

- Commissione Elettrica Europea (International Electronic Commission IEC)
- Commissione Europea per la Standardizzazione Elettrotecnica (CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization)
- Unione Tedesca Elettrotecnica (VDE Verband Deutscher Elektrotechniker)

Le nostre stampanti, sono costruite a norma VDE e devono essere collegate ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

Dati tecnici dell'alimentazione

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione:	Vedi targhetta o capitolo
Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione:	+6% a -10% dal valore nominale
Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione:	+2% a -2% dal valore nominale
Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione:	<=5%

Misure contro le interferenze:

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverter) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un'alimentazione separata per le nostre stampanti.
- Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti alle nostre stampanti.

Radiazione parassita e immunità dai disturbi

- Radiazione parassita secondo
  DIN EN 50081-2
  *DIN EN 55011 / 12.98
  *DIN EN 55022 7 4.98
- Immunità da disturbi secondo EN 50082-2
  Campi elettromagnetici secondo DIN EN 61000-4-3 / 8.97
  Immunità contro scarica elettrostatica secondo DIN EN 61000-4-2 / 3.96
  Immunità da disturbi di transitori/inverters (Burst) secondo DIN EN 61000-4-4 / 3.96
  Immunità da disturbi campi elettromagnetici, (disturbi da radiotelefoni numerici) secondo DIN EN 61000-4-4 / 9.97
  Immunità da impulsi (Surge), secondo DIN EN 61000-4-5 / 9.96
  Interruzione dalla tensione e riduzione della tensione, secondo DIN EN 61000-4-11
- **Attenzione**
  Questo sistema appartiene alla classe A e può causare disturbi elettrici nella zona. In questo caso l'utente della stampante deve essere avvisato e adottare le dovute precauzioni.

Collegamento delle linee a macchine esterne

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee di alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee: -15 fino +80 °C.

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di ‘Safety Extra Low Voltage‘ (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 60950.

Installazione delle linee dati

Linee ammesse

Linea schermata:	4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

I cavi delle linee di trasmissione e ricezione devono essere a coppie intrecciate.

Massima lunghezza delle linee:	Interfaccia V 24 (RS232C) - 15 mt (linea schermata)
	Centronics - 3 mt (linea schermata)

Ventilazione

Per evitare surriscaldamenti garantire una libera circolazione dell‘aria.

Valori limite di protezione, temperatura e umidità atmosferica

Grado di protezione IP:	20
Temperatura ambiente °C (esercizio):	Min. +5 mass. +45
Temperatura ambiente °C (magazzino):	Min. -20 mass. +60
Umidità atmosferica relativa % (esercizio):	Mass. 80
Umidità atmosferica relativa % (magazzino):	Mass. 80 (non è ammesso bagnare le stampanti)

Garanzia

Rifiutiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto alle nostre Condizioni di esercizio e al manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali delle nostre stampanti.
- Errata programmazione delle nostre stampanti.
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (ri)installazione o programmazione delle nostre stampanti controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

Le stampanti dovranno essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l'utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono, tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia della stampante, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. Nel caso rimangono dei dubbi o domande, oppure scoprite degli errori, vi pregiamo di pubblicarcene. Avremo così la possibilità di perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

INDEX

A

Albero di funzioni 17, 18
Aria compressa
  Alimentazione 4
  Controllo, funzioni d'assistenza 39
Avvio a caldo, parametri dell'apparecchio 28

B

Back speed, parametri macchina 20
Batteria, avvertimenti in riguardo alla batteria litio 76
Baud, interfaccie 35
Bit di dati, interfaccie 35
Buzzer/display, parametri dell'apparecchio 28

C

Campo d'applicazione della stampante 1
Cancellare layout, memory card 47
Capacità di memoria del FLASH, menu base 43
Caricare layout, memory card 46
Codepage, parametri dell'apparecchio 27
Collegamento
  Ethernet 10
  Parallele 10
  Seriale 10
  USB 10
COM1, interfaccie 35
Condizioni di esercizio 76, 77
  Batteria litio 76
  Collegamento delle linee a macchine esterne 77
  Condizioni generali 76
  Condizioni in sede di installazione 76
  Dati tecnici dell'alimentazione 76
  Garanzia 78
  Installazione dell'alimentazione 76
  Installazione delle linee dati 77
  Misure contro le interferenze 76
  Radiazione parassita e immunità dai disturbi 77
  Valori limite 78
  Ventilazione 77
Configurazione della tastiera, parametri dell'apparecchio 28
Contrasto, inizializzazione della stampante 19
Coperchio dell'apparecchio, funzioni d'assistenza 39
Copiare mc, memory card 48

D

Data/ora, menu base 42
Data/ora, menu funzioni
- Fine ora estiva, formato 38
- Fine ora estiva, inserire l’ora 38
- Fine ora estiva, inserire la data 38
- Inizio Ora estiva, formato 37
- Inizio ora estiva, inserire data 37
- Inizio ora estiva, inserire l’ora 38
- Modificare l’ora 37
- Modificare la data 37
- Time-shifting 38

Debouncing, parametri I/O 32
Descrizione del prodotto 11
Diagrammi dei segnali
- Modo 1 64
- Modo 2 65
- Modo 4 66
- Modo 8 67

E

Entrate e uscite di comando 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63

F

Fine ora estiva, data/ora 38
Formato
- Fine ora estiva 38
- Inizio ora estiva 37

Formattare, memory card 47
Freno/ritardo, parametri macchina 22
Funzioni d'assistenza, menu funzioni 40
- Controllo dell’aria compressa 39
- Coperchio dell‘apparecchio 39
- Esempi di stampa 40
- Fotocellula del nastro di trasferimento 39
- Input/Output 40
- Metri stampati 39
- Modo di regolazione 40
- Motore/rampa 40
- Online/Offline 40
- Preallarme nastro di trasferimento 41
- Resistenza dot 39
- Stato della fotocellula 39
- Temperatura testina di stampa 40

G

Gestione campo, parametri dell‘apparecchio 27

I

Imballo originale 1
Informazioni generali, parte posteriore 8
Inizializzazione della stampante, menu funzioni
  Contrasto 19
  Controllo nastro di trasferimento 19
  Spostamento X 19
  Velocità 19
Inizio ora estiva, data/ora 37
Input/Output, funzioni d'assistenza 40
Installazione
  Generalità 1
  Messa in funzione 2
  Preparazione per la messa in funzione 2
Interfaccie, menu funzioni
  Bit di dati 35
  Bit di stop 35
  COM1 35
  Memoria di dati 35
  Parallel port 36
  Parità 35
  Segno finale 35
  Segno start 35
Interventi di manutenzione 1

L

Layout, menu funzioni
  Girare layout 23
  Lunghezza di stampa 23
  Regolazione 24
  Specchiare layout 23
  Stampa a colonne 23
Layout/ciclo, parametri macchina 21
Lista di errori 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75
Livello del segnale IN, parametri I/O 32
Livello del segnale OUT, parametri I/O 32, 33

M

Materiale, layout 23
Memoria di dati, interfaccie 35
Memoria libera, memory card 48
Memorizzare layout, memory card 46
Memory card
  Cancellare layout 47
  Caricare layout 46
  Copiare memory card 48
  Formattare 47
  Informazioni generali 44
  Memoria libera 48
  Memorizzare layout 46

Menu base
Bitmap font....42
Boot software....43
Capacità di memoria del FLASH....43
Data attuale....42
Data, fabbricazione firmware....42
Firmware....42
Font vettoriale....43
FPGA testina di stampa....43
I/O FPGA....43
Ora attuale....42
Orario, fabbricazione firmware....42
Menu funzioni
Funzioni d'assistenza....40
Funzioni di assistenza....39
Informazioni generali....16
Inizializzazione della stampante....19
Interfaccie....35
Layout....23
Memory card....44, 45
Ottimizzazione....26
Parametri dell‘apparecchio....27, 28
Parametri I/O....32
Remote console....34
Rete, opzione....34
Messa in funzione....2
Alimentazione dell’aria compressa....4
Montare la meccanica di stampa....3
Metri stampati, funzioni d'assistenza....39
Modificare, ora estiva/ora invernale....37
Modo d'esercizio, parametri macchina....20
Modo di regolazione, funzioni d'assistenza....40
Montare la meccanica di stampa
Distanza....3
Posizione del lastra contropressione....3
Motore/rampa, funzioni di assistenza....40

N

Nastro di trasferimento
Caricare....5
Controllo, inizializzazione della stampante....19
Fotocellula, funzioni d’assistenza....39
Informazioni generali....12
Velocità, parametri macchina....22

O

Online/Offline, funzioni d'assistenza....40
Ora
Fine tempo estivo....38
Inizio ora estiva....38
Menu base....42
Modificare, data/ora....37
Orario estivo/Orario invernale, cambiamento automatico....37
Ottimizzazione
Generalità, menu funzioni....26
Ottimizzare il numero del ciclo, ciclo di stampa....55
Qualità di stampa....54

P

Parametri dell‘apparecchio, menu funzioni
Avvio a caldo....28
Buzzer/display....28
Codepage....27
Configurazione della tastiera....28
Gestione campo....27
Lingua della stampante....28
Parametri esterni....27
Parametri esterni, parametri dell‘apparecchio....27
Parametri I/O
Debouncing....32
Livello del segnale IN....32
Livello del segnale OUT....32, 33
Protocollo I/O....32
Trattenere il segnale d’avvio....32
Parametri macchina, menu funzioni
Back speed....20
Freno/ritardo....22
Layout/ciclo....21
Modo d'esercizio....20
Posizione service....22
Stampa offset....21
Velocità del nastro di trasferimento....22
Velocità di ritiro....20
Parità, interfaccie....35
Password
Definizione....30
Menu parametri dell’apparecchio....29
Perimetro della consegna....1
Porta parallela, interfaccie....36
Posizione service, parametri macchina....22
Preallarme nastro di trasferimento, funzioni d'assistenza....40
Preparazione per la messa in funzione....2
Protocollo I/O, parametri I/O....32

R

Regolamento dell‘angolo....49
Regolare la pressione....7
Regolazione, layout....24
Remote console, menu funzioni....34
Resistenza dot, funzioni di assistenza....39
Rete, menu funzioni....34

S

Segno di fine, interfaccie....35
Segno d'inizio, interfaccie....35
Spostamento del punto neutro....50
Spostamento X, inizializzazione della stampante....19

Stampa
A colonne, layout 23
Esempi, funzioni d'assistenza....40
Lunghezza, layout....23
Meccanica....9
Offset, parametri macchina....21
Principio, intermittente 6
Stampante
Controllo nastro di trasferimento, inizializzazione della stampante....19
Lingua della stampante, parametri dell‘apparecchio 28
Velocità, inizializzazione della stampante....19
Stato della fotocellula, funzioni d'assistenza....39

T

Tastiera....13, 14, 15
Tensione del nastro di trasferimento....53
Testina di stampa 11
Caratteristiche....11
Sostituire 51
Temperatura, funzioni di assistenza 39
Time-shifting, data/ora....38
Trattenere il segnale d’avvio, parametri I/O 32

V

Velocità
Di ritiro, parametri macchina....20
Indica, inizializzazione della stampante....19
Nastro di trasferimento, parametri macchina....22
Versione
Bitmap font....42
Boot software....43
Firmware 42
Font vettoriale 43
FPGA Testina di stampa....43
I/O FPGA 43